

# Inhaltsverzeichnis

<b>1</b>	<b>L'uomo</b>	<b>Der Mensch</b>	9
1.1	Dati personali	Angaben zur Person	10
1.2	Parti del corpo	Körperteile	12
1.3	Aspetto esteriore	Äußere Erscheinung	16
1.4	Infanzia e giovinezza	Kindheit und Jugend	19
1.5	Mezza età e vecchiaia	Mittlere Jahre und Alter	22
1.6	Personalità e comportamento	Persönlichkeit und Verhalten	25
1.7	Sensi e sensazioni	Sinne und Sinneseindrücke	30
1.8	Sentimenti e atteggiamenti	Gefühle und Einstellungen	34
1.9	Moralità e immoralità	Moral und Unmoral	38
1.10	Rapporti umani	Menschliche Beziehungen	41
1.11	Sessualità	Sexualität	45
1.12	Igiene del corpo	Körperpflege	47
1.13	Morte	Tod	50
<b>2</b>	<b>La famiglia</b>	<b>Die Familie</b>	53
2.1	Rapporti familiari	Verwandtschaftliche Beziehungen	54
2.2	Matrimonio e divorzio	Ehe und Ehescheidung	56
2.3	Genitori e figli	Eltern und Kinder	59
<b>3</b>	<b>Alimentazione, bere, abbigliamento</b>	<b>Essen, Trinken, Kleidung</b>	63
3.1	Alimenti	Nahrungsmittel	64
3.2	Bevande	Getränke	68
3.3	Cucinare e cucina	Küche und Kochen	70
3.4	Pasti	Mahlzeiten	73
3.5	Mangiare fuori casa	Auswärts essen	74
3.6	Abbigliamento e moda	Kleidung und Mode	77
<b>4</b>	<b>Igiene</b>	<b>Gesundheitspflege</b>	81
4.1	Malattie e sintomi	Krankheiten und Symptome	82
4.2	Incidenti e ferite	Unfälle und Verletzungen	86
4.3	Invalidità	Behinderungen	89
4.4	Dal medico	Beim Arzt	91
4.5	Dal dentista	Beim Zahnarzt	95
4.6	In ospedale	Im Krankenhaus	97
4.7	Vivere in modo sano	Gesunde Lebensweise	99
<b>5</b>	<b>La casa</b>	<b>Die Wohnung</b>	103
5.1	Appartamenti e case	Wohnungen und Häuser	104
5.2	Mobili, arredamento, ecc.	Möbel, Ausstattung etc.	108
5.3	Lavori domestici	Hausarbeit	111
<b>6</b>	<b>Ordinamento sociale</b>	<b>Die Sozialordnung</b>	113
6.1	Comunità	Gemeinschaften	114
6.2	Sistemi politici	Politische Systeme	116
6.3	Partiti politici e politica	Parteien und Politik	117



6.4	Il potere legislativo	Die gesetzgebende Gewalt	119
6.5	Governo	Regierung	122
6.6	Attività antigovernative	Aktivitäten gegen die Regierung	123
6.7	Sistema giuridico e polizia	Rechtswesen und Polizei	125
6.8	Tasse	Steuern	127
6.9	Sicurezza sociale	Soziale Sicherheit	129
6.10	Relazioni internazionali	Internationale Beziehungen	131
6.11	Difesa, guerra, esercito	Verteidigung, Krieg, Militär	133
<b>7</b>	<b>Problemi sociali</b>	<b>Soziale Probleme</b>	137
7.1	Emergenza casa	Wohnungsmangel	138
7.2	Disoccupazione	Arbeitslosigkeit	140
7.3	Abuso di droghe e alcol	Drogen- und Alkoholmissbrauch	142
7.4	Povertà	Armut	144
7.5	Criminalità e violenza	Verbrechen und Gewalttätigkeit	145
7.6	Xenofobia e razzismo	Ausländerfeindlichkeit und Rassismus	148
<b>8</b>	<b>Scienze sociali</b>	<b>Sozialwissenschaften</b>	151
8.1	Antropologia	Anthropologie	152
8.2	Storia	Geschichte	154
8.3	La scienza della politica	Politische Wissenschaften	155
8.4	Psicologia	Psychologie	156
8.5	Sociologia	Soziologie	158
<b>9</b>	<b>Educazione</b>	<b>Bildungswesen</b>	159
9.1	Istituzioni scolastiche	Bildungseinrichtungen	160
9.2	Materie di studio e abilità	Studienfächer und Fertigkeiten	162
9.3	Esami e qualificazioni	Abschlüsse und Qualifikationen	163
9.4	Insegnamento e studio	Lehren und Lernen	165
9.5	In classe	Im Klassenzimmer	166
<b>10</b>	<b>“Weltanschauung“</b>	<b>Weltanschauung</b>	169
10.1	Religioni e confessioni	Religionen und Konfessionen	170
10.2	Dio e la divinità	Gott und Göttlichkeit	172
10.3	Catechismo, pratiche e istituzioni religiose	Religiöse Lehren, Bräuche und Institutionen	173
10.4	Credenze non religiose	Nichtreligiöse Überzeugungen	176
10.5	Filosofia	Philosophie	178
<b>11</b>	<b>Arte e letteratura</b>	<b>Kunst und Literatur</b>	181
11.1	Pittura e scultura	Malerei und Bildhauerei	182
11.2	Arte grafica	Grafische Kunst	185
11.3	Fotografia	Fotografie	187
11.4	Musica e ballo	Musik und Tanz	189
11.5	Teatro e cinema	Theater und Film	191
11.6	Architettura	Architektur	193
11.7	Letteratura	Literatur	195



<b>12</b>	<b>Tempo libero e ricreazione</b>	<b>Freizeit und Erholung</b>	197
12.1	Giorni di festa e di vacanza	Feiertage und Urlaub	198
12.2	Occasioni di festa	Festliche Anlässe	200
12.3	I rapporti sociali	Gesellschaftlicher Umgang	202
12.4	Divertimenti	Vergnügungen	204
12.5	Viaggi e turismo	Reisen und Tourismus	205
12.6	Alloggio	Unterkunft	208
12.7	Acquisti	Einkaufen	210
12.8	Sport	Sportarten	212
12.9	Hobby	Hobbys	215
12.10	Bere e fumare	Trinken und Rauchen	217
<b>13</b>	<b>L'universo</b>	<b>Das Weltall</b>	221
13.1	Stelle e pianeti	Sterne und Planeten	222
13.2	La ricerca spaziale	Raumforschung	225
<b>14</b>	<b>La terra</b>	<b>Die Erde</b>	227
14.1	Geologia	Geologie	228
14.2	Metalli e pietre preziose	Metalle und Schmucksteine	230
14.3	Suddivisioni geografiche	Geographische Einteilungen	232
14.4	Mari, laghi, fiumi	Meere, Seen, Flüsse	234
14.5	Il paesaggio	Die Landschaft	236
14.6	Il mondo dell'agricoltura	Die Welt der Landwirtschaft	238
14.7	La città	Die Stadt	241
14.8	L'ambiente	Die Umwelt	244
14.9	Tempo e clima	Wetter und Klima	247
14.10	Catastrofi naturali	Naturkatastrophen	250
<b>15</b>	<b>Esseri viventi</b>	<b>Lebewesen</b>	253
15.1	Animali	Tiere	254
15.2	Piante	Pflanzen	258
15.3	Forme di vita semplici	Einfachere Lebensformen	261
<b>16</b>	<b>Scienza</b>	<b>Wissenschaft</b>	263
16.1	Fisica	Physik	264
16.2	Chimica	Chemie	267
16.3	Medicina	Medizin	270
16.4	Matematica	Mathematik	273
16.5	I numeri	Zahlen	276
16.6	Misure e pesi	Maße und Gewichte	278
<b>17</b>	<b>Tecnica</b>	<b>Technik</b>	281
17.1	Materiali, attrezzi, macchine	Werkstoffe, Werkzeuge, Maschinen	282
17.2	La produzione in fabbrica	Fabrikproduktion	285
17.3	Elettricità ed elettronica	Elektrizität und Elektronik	288
17.4	Contenitori	Behälter	291



<b>18</b>	<b>Informazione e comunicazione</b>	<b>Information und Kommunikation</b>	293
18.1	Opere di consultazione	Nachschlagewerke	294
18.2	Libri ed editoria	Bücher und Verlagswesen	296
18.3	La stampa	Die Presse	299
18.4	Radio e televisione	Rundfunk und Fernsehen	303
18.5	Il servizio postale	Der Postdienst	306
18.6	Telefono, telefax e cellulare	Telefon, Fax und Handy	308
18.7	Il computer	Der Computer	312
<b>19</b>	<b>Mezzi di trasporto</b>	<b>Transportmittel</b>	321
19.1	Veicoli a motore e traffico stradale	Kraftfahrzeuge und Straßenverkehr	322
19.2	Trasporto su rotaia	Beförderung mit der Eisenbahn	329
19.3	Trasporti aerei	Beförderung mit dem Flugzeug	332
19.4	Trasporti marittimi	Beförderung auf dem Wasserweg	335
19.5	Trasporti pubblici	Öffentlicher Nahverkehr	338
<b>20</b>	<b>Economia</b>	<b>Wirtschaft</b>	341
20.1	Teoria e politica economica	Wirtschaftstheorie und -politik	342
20.2	Il mondo degli affari	Die Geschäftswelt	345
20.3	Il sistema valutario e finanziario	Geld- und Finanzwesen	350
20.4	Pubblicità	Werbung	354
20.5	Assicurazioni	Versicherungen	356
20.6	Beni immobili	Immobilien	358
20.7	Professioni e mestieri	Berufe und Gewerbe	359
20.8	In ufficio	Im Büro	362
20.9	Sindacati	Gewerkschaften	365
	<b>Italianische Kurzgrammatik</b>		370
	<b>Register Italienisch</b>		405
	<b>Register Deutsch</b>		433



# L'uomo

## Der Mensch

- 1** **Dati personali**  
Angaben zur Person
- 2** **Parti del corpo**  
Körperteile
- 3** **Aspetto esteriore**  
Äußere Erscheinung
- 4** **Infanzia e giovinezza**  
Kindheit und Jugend
- 5** **Mezza età e vecchiaia**  
Mittlere Jahre und Alter
- 6** **Personalità e comportamento**  
Persönlichkeit und Verhalten
- 7** **Sensi e sensazioni**  
Sinne und Sinneseindrücke
- 8** **Sentimenti e atteggiamenti**  
Gefühle und Einstellungen
- 9** **Moralità e immoralità**  
Moral und Unmoral
- 10** **Rapporti umani**  
Menschliche Beziehungen
- 11** **Sessualità**  
Sexualität
- 12** **Igiene del corpo**  
Körperpflege
- 13** **Morte**  
Tod



# Dati personali

## Angaben zur Person

Le apparenze che sono il supporto della rappresentazione esterna, ci stanno a cuore più d'ogni interpretazione complessiva del mondo: infatti sono tutto ciò che abbiamo per orientarci nello spazio. (*Gianni Celati, scrittore, \*1937*)

### nome *m* ['no:me]

Il suo nome da ragazza è Guerrini.

secondo nome

a / in nome di ...

soprannome

nomignolo [no'mi:polo]

nome d'arte

### cognome *m* [ko'no:me]

### chiamarsi [kja'marsi]

Come ti chiami?

data di **nascita** ['na:fita]

luogo di nascita

(Lei) è nata l'11 febbraio 1966.

Sara Guerrini, nata Gavazzi.

Marisa Salvarani in Albertini.

### compleanno [komple'anno]

Quando è il tuo compleanno? /

Quando compi gli anni?

Oggi è il suo compleanno / compie gli anni.

Lei compie gli anni lunedì prossimo.

### età *f* [e'ta]

portare bene la propria età

### Name; Vorname

Ihr Mädchenname ist Guerrini.

mittlerer Name; zweiter Vorname

im Namen

Rufname; Spitzname

Spitzname

Künstlernamen

### Familiennamen; Nachnamen; Zunamen heißen

Wie heißt du?

### Geburtsdatum

Geburtsort

Sie ist am 11. Februar 1966 geboren.

Sara Guerrini, geb. Gavazzi.

Marisa Salvarani, verheiratete

Albertini.

### Geburtstag

Wann hast du Geburtstag?

Er / Sie hat heute Geburtstag.

Sie hat nächsten Montag Geburtstag.

### Alter

gut aussehen für sein Alter



Quando una persona compie gli anni o festeggia il suo compleanno, ci possiamo complimentare (= gratulieren) con lei dicendo: *Ti (Le) faccio i miei migliori auguri per il tuo (Suo) compleanno.*

Quanti anni ha?

A che età / A quanti anni ti sei laureato?

### luogo di residenza / domicilio

[lu'o:go di resi'dentsa / domi'tʃi:ljo]

residente in

### nazionalità [natsjionali'ta]

(Lei) di che nazionalità è?

### cittadinanza [tʃittadi'nantsa]

### stato civile ['sta:to tʃi'vi:le]

coniugato [konju'ga:to] / sposato

celibe (= solo per uomini) [tʃɛ:libe]

nubile (= solo per donne) ['nu:bile]

Wie alt sind Sie?

In welchem Alter / Wann hast du dein Studium abgeschlossen?

### Wohnort

wohnhaft in

### Nationalität

Was für eine Nationalität haben Sie?

### Staatsangehörigkeit

### Familienstand

verheiratet

ledig

ledig





divorziato  
separato  
sito di incontro per single  
 **sesso** ['sesso]  
sesso maschile / femminile ['maski:le /  
fem'mini:le]  
 **statura** [sta'tu:ra] /  **altezza** [al'tettsa]  
statura al di sopra / sotto della media

Quanto è alto(-a)?

**peso** ['pe:so]

Quanto pesa?

**religione** *f* [reli'dzo:ne]

Di che religione è?

Sono cattolico.

**indirizzo** ['indi'rittso]

(Lui) è raggiungibile presso/ a questo indirizzo.

**recapito** [re'ka:pito]

non avere recapito fisso

**numero di telefono** ['nu:mero di  
te'le:fono]

Qual è il Suo numero di telefono?

**casella postale** [ka'zella po'sta:le]

**codice** *m*  **di avviamento postale**  
[ 'kɔ:ditʃe di avviam'ento] /  **CAP**

**mittente** *m* –  **destinatario**

[mit'tente – destina'ta:rjo]

geschieden  
getrennt lebend  
Singlebörse  
 **Geschlecht; Sex**  
männliches / weibliches Geschlecht

**Größe**

überdurchschnittliche / unterdurchschnittliche Größe

Wie groß sind Sie?

**Gewicht**

Was wiegen Sie?

**Religion; Konfession**

Was ist Ihre Religion(szugehörigkeit)?

Ich bin katholisch.

**Adresse**

Er ist unter dieser Adresse zu erreichen.

**Anschrift**

keinen festen Wohnsitz haben

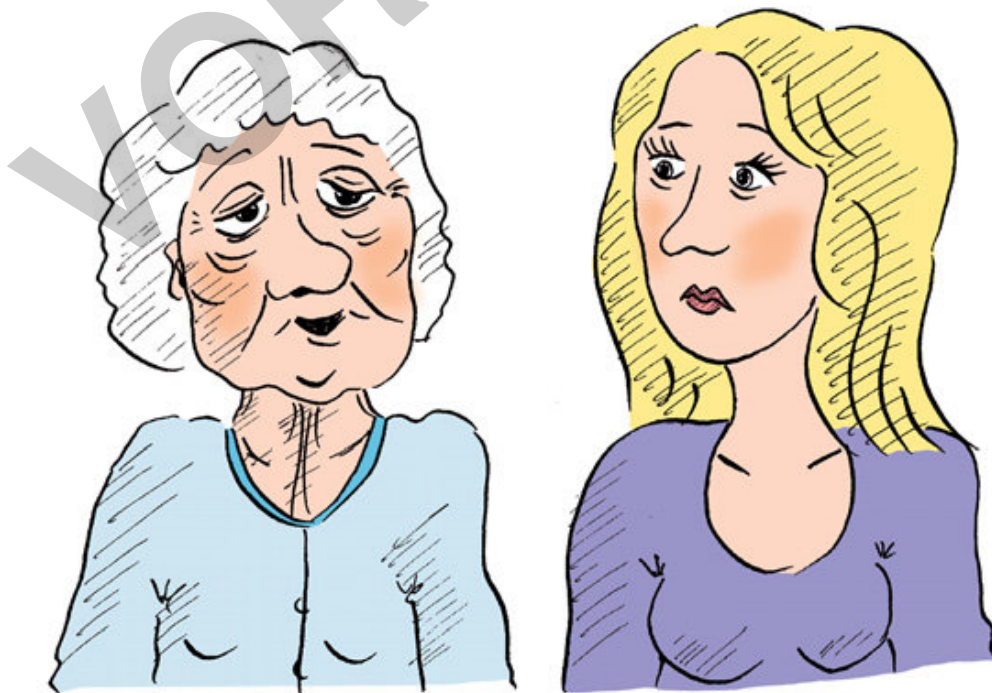
**Telefonnummer**

Wie lautet Ihre Telefonnummer?

**Postfach**

**Postleitzahl / PLZ**

**Absender – Empfänger**



*"Alla Sua età io sembravo molto più giovane!"*



**netzwerk  
lernen**

**zur Vollversion**

## Parti del corpo

### Körperteile

L'uso sociale del nostro corpo è necessariamente il risultato di una cultura. Esso è stato acculturato e colonizzato. Conosce solo gli usi e le prospettive per i quali è stato educato. Per trovarne altri deve distaccarsi dai suoi modelli. E questo passaggio fa scoprire al soggetto la propria vita, la propria indipendenza e la propria eloquenza fisica. (*Eugenio Barba, regista teatrale, \*1936*)

#### testa ['testa]

dalla testa ai piedi

#### cranio ['kra:njo]

#### cervello [tʃer'vello]

(Lui) ha agito senza cervello.

Gli ha dato di volta il cervello.

avere un cervello di gallina

#### capello – capelli [ka'pello]

Vado a farmi tagliare i capelli.

Mi si rizzano i capelli in testa.

Ho un diavolo per capello.

Marco ha già i capelli bianchi.

#### viso ['vi:zo]

#### faccia ['fattʃa]

avere una faccia tosta

Alla faccia!

#### occhio ['ɔkkjo]

Lei è cieca da un occhio.

#### naso ['na:zo]

Gli cola il naso.

Mi esce il sangue dal naso.

Soffiati il naso!

naso adunco / aquilino

naso all'insù / alla francese

(Lui) ha buon naso per gli affari.

#### bocca ['bokka]

Acqua in bocca!

essere di bocca buona

(Lei) non ha aperto bocca tutta la sera.

In bocca al lupo!

#### muso ['mu:zo]

essere un musone

Dai, non fare quel muso!

#### dente *m* ['dente]

dente canino / incisivo / molare

Le battevano i denti per la paura.

(Lui) ha mal di denti.

#### lingua ['lingua]

malalingua

#### Kopf

von Kopf bis Fuß

#### Schädel

#### Gehirn

Er hat unüberlegt gehandelt.

Er hat den Verstand verloren.

ein Spatzenhirn haben

#### Haar(e)

Ich lasse mir die Haare schneiden.

Mir stehen die Haare zu Berge.

Ich habe schlechte Laune.

Marco hat schon weißes Haar.

#### Antlitz

#### Gesicht

unverfroren sein

Donnerwetter!; Na sowas!

#### Auge

Sie ist auf einem Auge blind.

#### Nase

Ihm läuft die Nase.

Ich habe Nasenbluten.

Putz dir die Nase!

Hakennase

Stupsnase

Er hat einen Riecher für Geschäfte.

#### Mund

Still!; Kein Wort darüber zu anderen!

nicht wählerisch sein

Sie hat den ganzen Abend kein Wort gesagt.

Hals- und Beinbruch!

#### Schnauze; Maul

ein Griesgram sein

Mach doch nicht so ein Gesicht!

Zahn

Eck- / Schneide- / Backenzahn

Ihr klapperten die Zähne vor Angst.

Er hat Zahnschmerzen.

#### Zunge

Schandmaul („böse Zunge“)





**labbro** *m* – le **labbra** *fpl* ['labbro]

labbro superiore / inferiore

Lui la baciò sulle labbra.

labbra carnose

**orecchio** – le **orecchie** / gli **orecchi**

[o'rekkjo]

orecchi a sventola

(Lui) è duro d'orecchi.

**collo** ['kollo]

Si è rotto l'osso del collo.

**gola** ['go:la]

Ho mal di gola.

**spalla** ['spalla]

Scrollò solo le spalle.

**il braccio** *m* – **le braccia** *fpl*

['brattjo]

Si è rotta il braccio.

abbracciare

**gomito** ['go:mito]

**mano** *f* ['ma:no]

Si ferì alla mano.

dare / stringere la mano

avere le mani bucate

**dito** *m* – **le dita** *fpl* ['di:to]

dito del piede

(Lei) tocca il cielo con un dito.

**unghia** ['ungja]

smalto per unghie

tagliarsi le unghie

**gamba** ['gamba]

Devo sgranchirmi un po' le gambe.

(Lui) se l'è data a gambe.

(Lui) è molto in gamba.

**ginocchio** *m* – **le ginocchia** *fpl*

[dʒi'nokkjo]

avere il latte alle ginocchia

**piede** *m* ['pje:de]

Siamo andati a piedi fino al castello.

Non mi reggo in piedi dalla stanchezza.

**Lippe(n)**

Ober- / Unterlippe

Er küsste sie auf die Lippen.

volle Lippen

**Ohr(en)**

abstehende Ohren

Er ist schwerhörig / hört schlecht.

**Hals** (*von außen gesehen*)

Er brach sich das Genick.

**Kehle; Hals** (*von innen gesehen*)

Ich habe Halsschmerzen.

**Schulter**

Er zuckte nur mit den Achseln.

**Arm(e)**

Sie hat sich den Arm gebrochen.

umarmen

**Ell(en)bogen**

**Hand**

Er verletzte sich an der Hand.

die Hand geben / schütteln

kein Verhältnis zu Geld haben

**Finger**

Zehe

Sie ist außer sich vor Freude.

(Finger-)Nagel

Nagellack

sich die Nägel schneiden

**Bein**

Ich muss mir ein bisschen die Beine vertreten.

Er hat sich aus dem Staub gemacht.

Er ist sehr tüchtig.

**Knie**

weiche Knie haben

**Fuß**

Wir sind zu Fuß bis zum Schloss gegangen.

Ich kann vor Müdigkeit kaum stehen.



Einige maskuline Nomina, die im Singular auf -o enden (besonders bei den Körperteilen), weisen zwei Pluralformen auf, die verschiedene Bedeutungen haben – eine maskuline Pluralform auf -i, und eine feminine Pluralform auf -a:

*il braccio* (= der Arm) – *i bracci* (= die Arme [übertragen]) – *le braccia* (= die Arme [eines Menschen])

*il cervello* (= das Hirn) – *i cervelli* (= die Hirne [übertragen]) – *le cervella* (= die Hirnmasse)



*il dito* (= der Finger) – *i diti* (= die Finger / Zehen [einzeln]) – *le dita*  
(= die Finger / Zehen [insgesamt])  
*il labbro* (= die Lippe) – *i labbri* (= die Ränder [z.B. einer Wunde]) – *le labbra* (= die Lippen)  
*l'osso* (= der Knochen) – *gli ossi* (= die [Tier-]Knochen) – *le ossa* (= die Knochen / Knochengerüst)  
*il ginocchio* (= das Knie) – *i ginocchi* (= die Knie [einzeln]) – *le ginocchia*  
(= die Knie [insgesamt])

### Modi di dire inerenti al corpo

*Gli ospiti sono stati accolti a braccia aperte.* (= Die Gäste wurden mit offenen Armen empfangen.)  
**Occhio per occhio, dente per dente.** (= Auge um Auge, Zahn um Zahn.)  
*Lei è arrivata di nuovo in ritardo ed il direttore le ha fatto una lavata di capo.*  
(= Jemandem den Kopf waschen.)  
*È un tipo che non sopporto, mi sta sullo stomaco.* (= Jemanden nicht leiden können.)  
*Ne ho fin sopra i capelli delle vostre lamentele.* (= Etwas satt haben.)  
*Lui non muoverebbe un dito per aiutarci.* (= Er würde keinen Finger krumm machen, um uns zu helfen.)  
*Pioveva così forte che ci siamo bagnati fino alle ossa.* (= Bis auf die Haut durchnässt sein.)  
*È un'impresa rischiosa, meglio procedere con i piedi di piombo!* (= Umsichtig vorgehen.)  
*Tutto è accaduto in un batter d'occhio.* (= Im Handumdrehen.)  
*Non fare come Ponzio Pilato che te ne lavi le mani.* (= Damit nichts zu tun haben wollen.)  
*Lei mi dà ai nervi.* (= Sie geht mir schwer auf den Wecker.)  
*Il tappeto persiano ci è costato un occhio della testa.* (= Wir haben ein Vermögen dafür bezahlt.)  
*Lontan dagli occhi, lontan dal cuore.* (= Aus den Augen, aus dem Sinn.)  
*Quella parola ce l'ho sulla punta della lingua.* (= Es liegt mir auf der Zunge.)  
*Se avete bisogno di una mano, chiamateci pure.* (= Falls ihr Hilfe braucht.)

**petto** ['petto]

petto – seno

**torace** *m* [to'ra:tʃe]

**costola** ['kɔstola]

**cuore** *m* [ku'ɔ:re]

È malato di cuore da anni.

Mi batte il cuore per la gioia.

**polmone** *m* [pol'mo:ne]

**fegato** ['fe:gato]

(non) avere fegato

**rene** *m* ['re:ne]

effettuare un trapianto di reni

**stomaco** ['stɔ:mako]

a stomaco vuoto

Certi discorsi mi fanno rivoltare lo stomaco.

**Brust(korb)**

Brust – Brüste

**Brustkorb**

**Rippe**

**Herz**

Er ist seit Jahren herzkrank.

Mein Herz schlägt höher vor Freude.

**Lungenflügel; Lunge**

**Leber**

(keinen) Mut haben

**Niere**

eine Nierentransplantation durchführen

**Magen; Bauch**

auf nüchternen Magen

Gewisse Gespräche widern mich an.

**addome** *m* [ad'do:me]  
**intestino** [intes'ti:no]  
**defecazione** *f* [defeka'tsjo:ne]  
**le feci** *fpl* ['fe:tei]  
**sedere** *m* [se'de:re]  
 una pacca sul sedere  
**ano** ['a:no]  
**vescica** [ve'fi:ka]  
**urina – orinare** [u'ri:na – ori'na:re]  
**genitali** *mpl* [dzeni'ta:li]  
 i genitali maschili / femminili

**vagina** [va'dzi:na]  
**ovaia** [o'va:ja]  
**utero** ['u:tero]  
**pene** *m* ['pe:ne]  
**prostata** ['prɔstata]  
**sangue** *m* ['sanguɛ]  
 Ho problemi di circolazione del sangue.  
 prelievo del sangue  
 donatore(-trice) di sangue

Unterleib  
 Darm  
 Ausscheidung  
 Stuhl; Kot  
 Gesäß; Hintern; Hinterteil  
 ein Schlag / Klaps auf den Po  
 After; Anus  
 Blase  
 Urin; Harn – urinieren  
 Genitalien; Geschlechtsteile  
 die männlichen / weiblichen  
 Genitalien  
 Vagina; Scheide  
 Eierstock  
 Gebärmutter / Uterus  
 Penis  
 Prostata; Vorsteherdrüse  
 Blut  
 Ich habe Probleme mit dem Kreislauf.  
 Blutprobe / -abnahme  
 Blutspender(in)

### Le dita della mano (die Finger der Hand):

Disse un giorno il **pollice** (*der Daumen*): "Che fame!", rispose l'**indice** (*der Zeigefinger*): "Non c'è pane!", chiese allora il **medio** (*der Mittelfinger*): "Come faremo?", e l'**anulare** (*der Ringfinger*) propose: "Ruberemo!", ma il **mignolo** (*der kleine Finger*) dichiarò: "Eh no! A rubare io non ci sto!".

### Le dita del piede (die Zehen):

Eccetto l'**alluce** (*m; die große Zehe*) le altre dita del piede vengono chiamate comunemente **secondo dito**, **terzo dito**, **quarto dito** e **quinto dito** (*die kleine Zehe*).

**vena** ['ve:na]  
 (non) essere in vena di fare qualcosa

**arteria** [ar'te:rja]  
**scheletro** ['ske:letro]  
**l'osso** *m* – **le ossa** *fpl* ['ɔsso]  
**articolazione** *f* [artikolatsj'o:ne]  
 dolori / gonfiore articolari  
**pelle** *f* ['pelle]  
 avere la pelle vellutata come una pesca  
 Ho la pelle d'oca.  
**muscolo** ['muskolo]  
 dolori muscolari  
**ghiandola** ['gjiandola]  
**nervo** ['nervo]  
 (Lei) ha i nervi saldi / deboli.  
 nervoso  
 il sistema nervoso  
**metabolismo** [metabo'lizmo]

Vene  
 (nicht) in der Stimmung sein,  
 etwas zu tun  
 Arterie  
 Skelett  
 Knochen  
 Gelenk  
 schmerzende / geschwollene Gelenke  
 Haut  
 eine Pfirsichhaut haben  
 Ich habe eine Gänsehaut.  
 Muskel  
 Muskelkater  
 Drüse  
 Nerv  
 Sie hat gute / schwache Nerven.  
 Nerven-  
 das Nervensystem  
 Stoffwechsel



## Aspetto esteriore

### Äußere Erscheinung

Il corpo opulento che nell'età preindustriale era segnale di salute, di prosperità, di floridezza, di serenità gioiosa (e il ventre prominente maschile, di autorevolezza e di rispettabilità), appare come un residuo folclorico, una pesante eredità della cultura popolare non riciclabile e inutilmente ingombrante. (*Piero Camporesi, saggista e antropologo, 1926–1997*)

**alto – basso** ['alto – 'basso]

Lui era alto, lei era bassa.

**grosso** ['grosso]

**snello** ['znello]

una donna snella

**smilzo** ['zmiltso]

Un uomo smilzo con la presenza solida di un soldato di carriera.

**mingherlino** [minger'li:no]

Da ragazzo era mingherlino, poi s'è fatto un uomo robusto.

**muscoloso** [musko'lo:so]

il fisico muscoloso di un decatleta

**magro** ['ma:gro]

(Lui) è alto e magro.

**secco** ['sekko]

È un tipo secco senza neanche un filo di grasso.

**scarno** ['skarno]

Aveva le mani scarne e sciupate.

**emaciato** [ema'tfarto]

Dopo la lunga malattia il suo corpo era emaciato.

**disfatto** [dis'fatto]

Il suo viso era disfatto dal dolore.

**peso** ['pe:so]

peso insufficiente / insufficienza di peso essere sottopeso

**obeso** [o'be:zo]

**robusto** [ro'busto]

un uomo robusto

**grassoccio** [gras'sottfo]

(Lei) è piccola / bassa e grassoccia.

**corpulento** [korpu'lento]

**groß – klein** (gewachsen)

Er war groß, sie war klein.

**groß; dick**

**schlank**

eine schlanke Frau

**dünn**

Ein dünner Mann mit der aufrechten / geraden Haltung des Berufssoldaten.

**schmächtig**

Als junger Mann war er schwächling, doch dann wurde er ein gestandener Mann.

**muskulös**

die muskulöse Figur eines Zehnkämpfers

**mager; dünn**

Er ist groß und dünn.

**mager; hager**

Er ist ein hagerer Typ ohne ein Gramm Fett am Leib.

**ausgemergelt**

Er hatte ausgemergelte, abgearbeitete Hände.

**abgezehrt; ausgemergelt**

Nach der langen Krankheit war sein Körper völlig abgezehrt.

**ausgezehrt; abgehärmt; abgespannt**

Der Schmerz hatte ihr Gesicht entstellt.

**Gewicht**

Untergewicht

untergewichtig sein

**übergewichtig; beleibt**

**kräftig**

ein kräftiger Mann

**mollig; pummelig**

Sie ist klein und pummelig.

**corpulent; beleibt; füllig**



una donna matronale,  
un po' corpulenta  
l'aspetto corpulento dell'oste  
**largo di spalle – dalle spalle**  
**larghe** ['largo di 'spalle –  
'dalle 'spalle 'large]  
**ben messo** ['ben 'messo]  
un poliziotto ben messo  
**tarchiato** [tar'kja:to]  
**spigliato – elegante – energico**  
[spi'ka:to – ele'gante – e'nerdziko]  
un giovane, elegante ufficiale  
**vigoroso** [vigo'ro:so]  
un giovane vigoroso  
**curvato – curvo** [kur'va:to – 'kurvo]  
La vecchiaia lo aveva curvato.

eine matronenhafte, etwas füllige  
Frau  
das beleibte Äußere des Wirts  
**breit(schultrig)**

**kräftig** (gebaut)  
ein kräftiger Polizist  
**stämmig; gedrungen**  
**flott; schneidig – elegant – energisch**

ein flotter junger Offizier  
**stramm**  
ein strammer junger Bursche  
**gebeugt**  
Er war vom Alter gebeugt.

### **Attrattiva** (= Attraktivität)

**grazioso:** *un bambino grazioso* (= ein niedliches Kind)

**grazioso:** *una ragazzina graziosa* (= ein reizendes kleines Mädchen)

**attraente:** *Lei è snella e attraente.* (= Sie ist schlank und attraktiv.)

**di bell'aspetto:** *una donna anziana di bell'aspetto* (= eine gut aussehende alte Frau)

**di bella presenza:** *un giovanotto di bella presenza* (= ein gut aussehender junger Mann)

**ben fatto / proporzionato:** *Lei ha gambe ben fatte.* (= Sie hat wohl geformte Beine.)

**elegante:** *un uomo elegante e slanciato* (= ein schicker Mann von schlankem Wuchs)

**carino:** *una ragazza giovane e carina* (= ein hübsches junges Mädchen)

**bello:** *(Lei) ha bellissimi occhi azzurri.* (= Sie hat wunderschöne blaue Augen.)

### **Mancanza di attrattiva** (= mangelnde Attraktivität)

**poco attraente:** *un signore grassoccio e poco attraente* (= ein rundlicher, wenig attraktiver Herr)

**scialbo:** *Lei era scialba, quasi brutta.* (= Sie war unansehnlich, beinahe hässlich.)

**non attraente:** *una donna dura, non attraente* (= eine harte, unattraktive Frau)

**antipatico:** *un uomo dall'aria antipatica* (= ein unangenehm wirkender Mann)

**brutto:** *un uomo grasso e brutto* (= ein fatter, hässlicher Mann)

**viso** ['vi:zo]

un viso ovale / rotondo

un viso gonfio

**occhio** ['okkjo]

occhi scuri – occhi ridenti

(Lui) era pallido, dagli occhi incavati.

**Gesicht**

ein ovales / rundes Gesicht

ein aufgedunsenes Gesicht

**Auge**

dunkle Augen – strahlende Augen

Er war bleich und hohläugig.





avere le occhiaie

**colorito** [kolo'ri:to]

un colorito **roseo** / **pallido** ['rɔ:zeo / 'pallido]

**raggiante** [rad'dzante]

(Lei) era raggiante di gioia.

**ruga** ['ru:ga]

il volto rugoso della vecchia donna

Augenringe haben

**Gesichtsfarbe**

eine **rosige** / **bleiche** Gesichtsfarbe

**strahlend; leuchtend**

Sie strahlte vor Freude.

**Falte**

das runzlige Gesicht der alten Frau

### Zur Beschreibung des Haares

*un taglio / un'acconciatura alla moda* (= eine aktuelle Frisur)

*i suoi splendidi riccioli biondi* (= ihre prächtigen blonden Locken)

*i suoi bei capelli biondi* (= sein schönes blondes Haar)

*brune, bionde, rosse* (= Brünette, Blondinen und Rothaarige)

*una donna dai capelli scuri / bianchi* (= eine dunkelhaarige / weißhaarige Frau)

*Lei si fa la coda di cavallo.* (= Sie trägt einen Pferdeschwanz.)

*un'adolescente con le treccine* (= ein Teenager mit niedlichen Zöpfen)

*capelli lisci, ricci, crespi* (= glattes, lockiges und krauses Haar)

*un taglio a spazzola* (= ein Bürstenschnitt)

*Gli stanno cadendo i capelli.* (= Sein Haar lichtet sich.)

*Lui porta la parrucca.* (= Er trägt ein Toupet.)

*Ha passato la cinquantina ed i capelli gli diventano grigi.* (= Er ist in den Fünfzigern und wird grau.)

*Sta diventando calvo.* (= Er bekommt langsam eine Glatze.)

*È calvo.* (= Er hat eine Glatze.)

**vestito** [ves'ti:to]

essere vestito elegante / alla moda

Lui è sempre vestito in modo elegante.

**indossare** [indos'sa:re]

(Lei) indossava una camicetta e una gonna.

**curato** – **trascurato** [ku'ra:to – trasku'ra:to]

**trasandato** [trazan'da:to]

il suo aspetto trasandato / trascurato

**sporco** – **sudicio** ['spɔrko – 'su:ditʃo]

**cencioso** [tʃent'ʃo:so]

**spiegazzato** – **sgualcito**

[spiegat'sa:to – zqual'tʃi:to]

Lui indossava un abito sgualcito.

**Kleidung – gekleidet**

elegant / modisch gekleidet sein

Er ist immer schick / flott gekleidet.

**tragen** (*Kleidung*)

Sie trug eine Bluse und einen Rock.

**gepflegt – ungepflegt**

**ramponiert; ungepflegt**

seine ungepflegte Erscheinung

**schmutzig – schmuddelig**

**schäbig; vergammelt**

**zerknittert; verwuschelt; zerzaust**

Er trug einen zerknitterten Anzug.



# Infanzia e giovinezza

## Kindheit und Jugend

### → 2.3 Genitori e figli

Quant'è bella la giovinezza, / che si fugge tuttavia! / Chi vuol esser lieto, sia: / di doman non c'è certezza. (Lorenzo de' Medici, scrittore e politico, 1449–1492)

**bambino** [bam'bi:no]  
 abbigliamento per bambini  
 bambino piccolo / bimbo  
 bambini piccoli  
 Marco è un bambino prodigio.  
 Gesù Bambino  
 una sposa bambina  
 Smettila di fare il bambino!

un progetto ancora bambino

**figli** ['fi:ʎi]

È figlia unica.

Hanno due figli.

**neonato** [neo'na:to] / **bebè** *m*

**balia** / **nanny** ['ba:lja / 'nanni]

**bambinaia** [bambi'na:ja]

**baby-sitter** ['bebi-'sitter]

**infanzia** [in'fantsja]

ricordi d'infanzia

**culla** ['kulla]

dalla culla alla bara

**lettino** [let'ti:no]

**carrozzina** [karrot'tsi:na]

**passettino** [passed'dzi:no]

**succhietto** / **ciuccio** [suk'kjetto / 'tʃuttʃo]

**giocattolo** [dʒo'kattolo]

Ogni bambino ha bisogno di giocattoli.

macchinina – trenino

**Kind**

Kinderbekleidung

Kleinkind

kleine Kinder

Markus ist ein Wunderkind.

Christkind

eine sehr junge Braut

Hör auf, dich wie ein Kind zu benehmen!

ein noch in den Kinderschuhen steckendes Projekt

**Kinder**

Sie ist ein Einzelkind.

Sie haben zwei Kinder.

**Baby; Neugeborenes**

**Amme**

**Tagesmutter; Kindermädchen**

**Babysitter**

**frühe Kindheit; Kindesalter**

Erinnerungen aus der Kindheit

**Wiege**

von der Wiege bis zur Bahre

**Kinderbett**

**Kinderwagen**

**Buggy**

**Schnuller**

**Spielzeug**

Jedes Kind braucht Spielzeug.

Spielzeugauto – Spielzeugeisenbahn

### Dinge, mit denen sich Kinder beschäftigen

*giocare a palla* (= Ball spielen) • *giocare a carte* (= Karten spielen) • *giocare a guardia e ladri* (= Räuber und Gendarm spielen) • *giocare a mamma e papà* (= Mutter und Vater spielen) • *bambola* (= Puppe) • *carrozzina della bambola* (= Puppenwagen) • *casetta delle bambole* (= Puppenstube) • *animali di stoffa* (= Stofftiere) • *burattino / marionetta* (= Handpuppe) • *cavallo a dondolo* (= Schaukelpferd) • *cubetti per le costruzioni* (= Bauklötze) • *biglie* (= Murmeln) • *ferrovia in miniatura / trenino* (= Modelleisenbahn) • *aeromodello* (= Modellflugzeug) • *fumetti* (= Comic-Hefte) • *libri illustrati* (= Bilderbücher) • *favole* (= Märchen) • *libro da colorare* (= Malbuch) •



netzwerk  
lernen

zur Vollversion

*scatola dei colori* (= Mal- / Tuschkasten) • *pennarelli* (= Filzstifte) • *matite colorate* (= Buntstifte) • *matite a cera* (= Wachsmalstifte) • *colori* (= Farben) • *gioco da tavolo* (= Brettspiel) • *indovinello* (= Rätsel / Denksportaufgabe) • *puzzle* (= Puzzle / Puzzlespiel) • *giocare con l'aquilone* (= einen Drachen steigen lassen) • „*recinto con la sabbia*“ (= Sandkasten) • *paletta e secchiello* (= Eimerchen und Schaufel) • *altalena* (= Wippe, Schaukel) • *pattini a rotelle* (= Rollschuhe) • *pattini* (per ghiaccio) (= Schlittschuhe) • *skateboard* (= Skateboard / Rollbrett) • *bicicletta / bici* (= Fahrrad / Rad) • *triciclo* (= Dreirad) • *slitta* (= Schlitten) • *giocare a nascondino* (= Versteck spielen)

**giovane** [dʒo:vane]  
giovani  
per i giovani

**jung; Jugendliche(r)**  
junge Leute; Jugendliche  
für die Jugend; für junge Leute

Männliche Jugendliche sind *ragazzi, giovanotti, giovani*.  
Weibliche Jugendliche sind *ragazze, giovani donne*.

**giovanile** [dʒova'ni:le]  
acne *f* giovanile  
entusiasmo giovanile  
Nelle sue opere giovanili si intravedeva già la sua grandezza futura.

**jugendlich; Jugend-**  
pubertäre Akne  
jugendliche Begeisterung  
Bereits in seinen Jugendwerken war seine künftige Größe zu erkennen.

**giovinezza** [dʒovi'nettsa]  
**ostello della gioventù** [os'tello  
'della dʒoven'tu]

**Jugend(zeit)**  
**Jugendherberge**

### Entsprechungen für „Jugend“

Jugend = Jugendzeit:

*Ho passato la mia gioventù a Roma.* (= Ich habe meine Jugend in Rom verbracht.)

Jugend = junge Menschen (*gioventù = la gente giovane*):

*La gioventù d'oggi ha i propri problemi.* (= Die heutige Jugend hat ihre eigenen Probleme.)

*Il partito non ha mai avuto la fiducia dei giovani.* (= Die Partei besaß nie das Vertrauen der Jugend.)

**monello** [mo'nello]  
**viziato** [vi'tsja:to]  
(Lei) è una ragazzina viziata.  
**scolaro** [sko'la:ro]  
**adolescenza** [adole'fentsa]  
i ricordi dell'adolescenza  
adolescente  
gli adolescenti  
Molti adolescenti fanno uso della droga.  
crisi adolescenziali  
**pubertà** [puber'ta]  
**minorenne** *m/f* [mino'renne]  
abuso di minorenni

**Balg; Gör(e); Flegel**  
**verwöhnt**  
Sie ist ein verwöhntes Balg.  
**Schüler**  
**die Zeit des Heranwachsens**  
die Erinnerungen aus der Jugendzeit  
jung; junger Mann / junge Frau  
Heranwachsende  
Viele Teenager nehmen Drogen.  
  
jugendlicher Weltschmerz  
**Pubertät**  
**Minderjährige(r)**  
Kindesmisshandlung



delinquente minorenn  
diventare **maggiorenne**  
[maddʒo'renne]

jugendliche(r) Straftäter(in)  
**volljährig** werden

### Ein paar unguete Dinge, die Kinder und Jugendliche tun

*Insultano / Terrorizzano altri bambini.* (= Sie schikanieren / tyrannisieren andere Kinder.)

*Marinano la scuola.* (= Sie schwänzen die Schule.)

*Smettono di frequentare la scuola.* (= Sie brechen die Schule ab.)

*Scappano di casa.* (= Sie laufen von zu Hause weg.)

*Fanno gite spericolate con macchine rubate.* (= Sie machen waghalsige Spritztouren mit gestohlenen Autos.)

*Si drogano.* (= Sie nehmen Drogen.)

*Hanno problemi con la legge.* (= Sie kriegen Ärger mit der Polizei.)

**minore / minorile** [mi'no:re /  
mino'ri:le]

tribunale dei minori

lavoro minorile

**casa di rieducazione / riforma-  
torio** ['ka:sa di rieduka'tsjo:ne]

Jugend-

Jugendgericht

Kinderarbeit

Jugendstrafanstalt

### **Violenza** (= Gewaltanwendung)

*Perché mi hai dato un calcio?* (= Warum hast du mich getreten?)

*Papà, il Piero mi dà sempre le botte / mi picchia sempre!* (= Papi! Der Peter haut mich immer!)

*Lui la colpì allo stomaco.* (= Er schlug sie in den Magen.)

*In alcuni paesi la punizione corporale dei bambini è illecita.* (= Die körperliche Züchtigung von Kindern ist in manchen Ländern rechtswidrig.)

*Una volta i bambini venivano picchiati spesso.* (= Die Kinder bekamen früher oft Schläge.)

*Non mi piace picchiare mio figlio.* (= Ich haue mein Kind nicht gern.)

*Se non la smetti, ti prendi un sacco di botte / te le dò!* (= Wenn du nicht aufhörst, kriegst du 'ne Tracht Prügel.)

**adulto** [a'dulto]

una persona adulta

**grande** ['grande]

Hanno due figli grandi.

**matturo** [ma'tu:ro]

Così giovane e già così maturo!

È molto maturo per la sua età.

Gli anni e gli studi lo hanno reso maturo.

**immatturo** [imma'tu:ro]

**prematuro** [prema'tu:ro]

erwachsen; Erwachsene(r)

ein erwachsener Mensch

**erwachsen**

Sie haben zwei erwachsene Söhne.

**reif; erwachsen**

Noch so jung und schon so erwachsen!

Er ist sehr reif für sein Alter.

Über die Jahre und das Studium ist er reif geworden.

**unreif**

**frühreif**

## Mezza età e vecchiaia

### Mittlere Jahre und Alter

Il tempo della terza età: Vecchi che facciano di professione il vecchio non ne conosco nessuno. Io sono vecchio ma non saprei dire da quando lo sono perché non ho mai avuto la sensazione di passare un limite così da dire: "Adesso faccio il vecchio". (Ignazio Silone, scrittore italiano, 1900–1978)

#### **l'età** [e'ta]

l'età matura

Lei è nel fiore dell'età.

la terza età

in età avanzata

Lei raggiunse un'età molto avanzata.

crisi *f* di mezz'età

essere in età da marito

È una donna senza età.

Ma questi ragazzi sono molto vivaci!

Che ci vuoi fare, è l'età.

**speranza di vita** [spe'rantsa di 'vi:ta]

**l'invecchiamento** [invekkja'mento]

**menopausa / età critica**

[meno'pauza / e'ta 'kri:tika]

il subentrare della menopausa

**invecchiare** [invek'kja:re]

Lifting e trapianto di capelli non sono  
la soluzione per non invecchiare.

Stiamo diventando vecchi.

Hai visto Lisa come è invecchiata?

Questa pettinatura ti invecchia.

**anziano** [an'tsja:no]

la povertà tra la gente anziana

la gente anziana – gli anziani

#### **das Alter**

das mittlere Lebensalter (ca. 40–65)

Sie ist in den besten Jahren.

Senioren

in vorgerücktem Alter

Sie erreichte ein hohes Alter.

Krise in der Lebensmitte (um die 40)

im heiratsfähigen Alter sein

Sie ist eine alterslose Frau.

Diese Jungs sind aber wirklich

lebhaft! Da kann man nichts

machen, das ist eben das Alter.

#### **Lebenserwartung**

**das Altern**

**(die) Wechseljahre**

das Einsetzen der Wechseljahre

**alt werden**

Gesichtshautstraffung und Haar-  
transplantation verhindern nicht,  
dass man älter wird.

Wir werden langsam älter.

Hast du Lisa gesehen, wie alt sie  
geworden ist?

Diese Frisur macht dich alt.

**betagt; älter**

Armut unter älteren Menschen

die alten Leute

Die Begriffe *vecchi* und *anziani* haben nicht die gleiche Bedeutung.

*Vecchi* bezeichnet Menschen, die (absolut) alt sind: *vecchi* (= ältere / alte  
Leute / Menschen) und kann eine abfällige Konnotation haben.

*Anziani* dagegen sind relativ älter als andere, aber nicht notwendigerweise  
alt: *gli anziani hanno più esperienza* (= ältere Menschen haben mehr  
Erfahrung).

**casa di riposo / ospizio / gerontocomio** ['ka:sa di ri'pɔ:so / o'spi:tsjo / dʒe:rɔnto'kɔ:mjo]

**veterano** [vete'ra:no]  
un veterano dell'insegnamento / del foro  
È un veterano nel suo mestiere.

**pensionato(-a)** [pensjo'na:to]  
un funzionario pensionato  
andare in pensione  
pensione integrativa  
(pre)pensionamento  
quando lei avrà raggiunto l'età del pensionamento  
in età da pensione

**la vecchiaia** [vek'kja:ja]  
l'avvicinarsi della vecchiaia  
gli acciacchi della vecchiaia  
I figli sono il bastone della vecchiaia.  
vecchio  
un uomo vecchio  
È giovane di età ma vecchio di spirito.

I nostri vecchi avevano ragione.

**antico** [an'ti:ko]

**longevità** [lɔndʒevi'ta]

**declino / deperimento** [de'kli:no / deperi'mento]

**diminuzione delle energie fisiche** [diminu'tsjo:ne 'delle ener'dʒi:e 'fi:zike]

**gli ultimi anni di vita** [ʎi 'ultimi 'anni di 'vi:ta]

**decrepito** [de'kre:pito]

un vecchio decrepito / fragile

Weitere Adjektive, die Schwäche (= *fragilità*) bzw. Gebrechlichkeit (= *infermità*) ausdrücken:

*debole* (= schwach) • *fiacco* (= matt / schwach) • *fragile* (= schwach / gebrechlich / zart) • *infermo* (= gebrechlich / hilflos)

**senile – senilità** [se'ni:le – senili'ta]

**senior** ['senjɔr]

**il morbo di Alzheimer** ['mɔrbo di 'altsaɪmɛr]

soffrire del morbo di Alzheimer

Altenheim; Altersheim

(auch: Kriegs-)Veteran(in)

ein altgedienter Lehrer / Rechtsanwalt

Er ist ein Veteran in seinem Handwerk.

**Rentner(in)**

ein pensionierter Beamter

in den Ruhestand treten

private Zusatzrente

(Vor)ruhestand

wenn sie das Rentenalter erreicht hat

im Renten- / Pensionsalter

**das Alter**

das Herannahen des Alters

die Alterszipperlein

Kinder sind die Stütze des Alters.

alt

ein alter Mann

Er ist jung an Jahren, aber alt im Kopf.

Unsere Eltern hatten Recht.

**uralt; antik**

**Langlebigkeit**

**Verfall**

**Nachlassen der körperlichen Kräfte**

**die letzten Lebensjahre**

**altersschwach**

ein hilfloser / schwacher alter Mann

**senil – Senilität**

**Senior**

**Alzheimer-Krankheit** (Gehirnkrankheit, die zu geistigem Verfall führt)

an der Alzheimer-Krankheit leiden



Unfreundliche, diskriminierende Ausdrücke, die auf ältere Menschen angewandt werden:  
*rimbambito* (= verkalkt / senil) • *decrepito* (= verknöchert / verkalkt) •  
*tremante / rimbecillito* (= tatterig / vertrottelt) • *arteriosclerotico* (= verkalkt)  
 • *incartapecorito* (= verschrumpelt)

**in cattivo / buono stato di salute**

[in kat'ti:vo / bu'o:no 'sta:to di sa'lute]

**pranzo a domicilio** [prandzo  
a domi'tfi:ljo]

**casa di ricovero** ['ka:sa di ri'kɔ:vero]

Lei è stata accettata da una casa di ricovero.

badante *m/f*

**ottuagenario(-a)** [ottuadze'na:rjo]

settuagenario(-a)

bei schlechter / guter Gesundheit

Essen auf Rädern

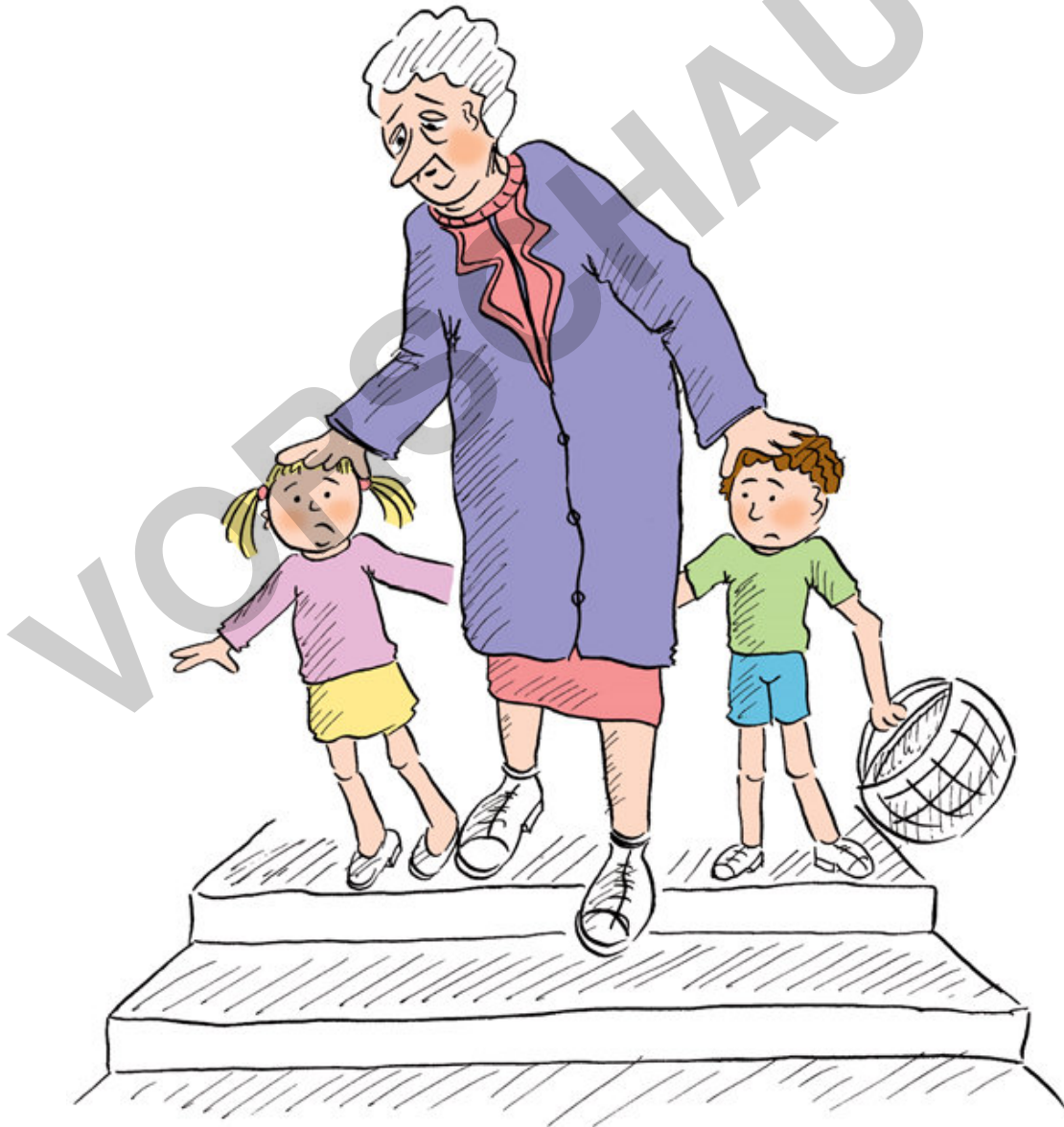
**Pflegeheim**

Sie wurde in ein Pflegeheim aufgenommen.

Altenpfleger(in)

**Achtzigjährige(r)**

Siebzugsjährlge(r)



*"Figli miei, voi siete i bastoni della mia vecchiaia!"*



# Personalità e comportamento

## Persönlichkeit und Verhalten

Ma un uomo tranquillo è un uomo tranquillo? / Oppure è un uomo vestito da santo / oppure è un pazzo vestito da uomo / o è uno sciocco, un incosciente / oppure è un vile riflesso che suona / la tromba col fiato degli altri?

(Alcide Paolini, poeta e critico letterario, \*1928)

**comportamento** [komporta'mento]  
comportarsi bene / male

Non si è comportato bene verso di me.

Gigi si è comportato da vigliacco.

Con lui non so come comportarmi.

**condotta** [kon'dotta]

Lui ha sempre avuto una chiara linea di condotta.

voto di condotta

**personalità** [personali'ta]

(Lui) ha una spiccata personalità.

(Lui) è una personalità del mondo della musica.

personalità giuridica

**carattere** m [ka'rattere]

manca di carattere

(Lei) ha un carattere simpatico.

una donna di carattere

Quella ragazza ha un bel caratterino.

**indole** f ['indole]

comportarsi secondo la propria indole

Per indole è una persona mite.

**temperamento** [tempera'mento]

(Lei) ha un temperamento impetuoso.

(Lui) è rissoso per temperamento.

**controllo** [kon'tròllo]

(Lei) perse il controllo di sé.

(Lui) non ha un minimo di autocontrollo.

**Benehmen**

sich gut / schlecht benehmen / verhalten

Er hat sich mir gegenüber schlecht benommen.

Gigi hat sich wie ein Feigling benommen.

Ich weiß nicht, wie ich mich ihm gegenüber verhalten soll.

**Benehmen; Betragen**

Er hat immer eine klare Linie verfolgt / gehabt.

Betragensnote

**Persönlichkeit**

Er hat eine ausgeprägte Persönlichkeit.

Er ist eine Persönlichkeit in der Welt der Musik.

Rechtspersönlichkeit

**Wesen; Naturell**

Charakterlosigkeit

Sie besitzt ein sympathisches Wesen.

eine Frau von Charakter

Dieses Mädchen ist ziemlich zickig / schwierig.

**Wesen; Naturell**

sich gemäß seinem Naturell verhalten

Von seinem Wesen her ist er ein ruhiger Mensch.

**Temperament; Naturell**

Sie hat ein heftiges Naturell.

Er ist streitsüchtig veranlagt.

**Beherrschung**

Sie verlor die Selbstbeherrschung.

Er hat überhaupt keine Selbstbeherrschung.

**Adjektive, die menschliche Eigenschaften ausdrücken, mit ihrem Gegenteil**

Die Antonyme (= Gegensatzwörter) werden hier meistens durch Vorsetzen von *anti-*, *dis-*, *im*, *in-* oder *sc-* gebildet.



**netzwerk  
lernen**

Pers

**zur Vollversion**

*affidabile* (= zuverlässig / verlässlich) – *inaffidabile* (= unzuverlässig)  
*colto* (= kultiviert / gebildet) – *incolto* (= unkultiviert / ungebildet)  
*efficiente* (= fähig) – *inefficiente* (= unfähig)  
*comprensivo* (= einfühlsam / mitfühlend / verständig) – *incomprensivo*  
 (= wenig mitfühlend / unverständlich)  
*esperto* (= erfahren) – *inesperto* (= unerfahren)  
*flessibile* (= flexibel) – *inflessibile* (= unflexibel / starr)  
*giusto* (= fair / gerecht) – *ingiusto* (= unfair / ungerecht)  
*tollerante* (= duldsam) – *intollerante* (= unduldsam)  
*decente* (= anständig) – *indecente* (= unanständig)  
*matturo* (= reif) – *immatturo* (= unreif)  
*paziente* (= geduldig) – *impaziente* (= ungeduldig)  
*responsabile* (= verantwortungsbewusst / verantwortlich) – *irresponsabile*  
 (= verantwortungslos)  
*contento* (= zufrieden) – *scontento* (= unzufrieden)  
*cortese* (= höflich) – *scortese* (= unhöflich)  
*inibito* (= gehemmt) – *disinibito* (= ungehemmt)  
*onesto* (= ehrlich) – *disonesto* (= unehrlich)  
*egoista* (= selbstsüchtig) – *altruista* (= selbstlos)  
*esigente* (= anspruchsvoll) – *senza pretese* (= anspruchslos)  
*riguardoso* (= rücksichtsvoll) – *senza riguardo / sconsiderato* (= rücksichtslos)  
*simpatico* (= sympathisch) – *antipatico* (= unsympathisch)  
*sincero* (= aufrichtig) – *falso / bugiardo* (= unaufrichtig)



Beachten Sie, dass – anders als im Deutschen – die negativen Vorsilben *anti-*, *dis-*, *im-*, *in-* etc. im Italienischen nicht betont werden.  
 Deutsch: Sie ist ja so 'unfair / 'unduldsam / 'unzufrieden.  
 Italienisch: Lei è così in'giusta / intolle'rante / scon'tenta.

**bene** – **male** [ˈbeːne – ˈmaːle]

Gli voglio molto bene.  
 una persona per bene (o perbene)

**buono** – **cattivo** [buːˈno – katˈtiːvo]

avere cattive intenzioni  
 fare una buona azione

**benevolo** – **malevolo** [beˈneːvolo – maˈleːvolo]

un padrone / Dio / sovrano benevolo  
 uno sguardo / un vicino malevolo

**compassionevole** – **spietato**

[kompasjoˈneːvole – spieˈtaːto]  
 animo compassionevole  
 sorte spietata  
 fare una corte spietata ad una ragazza

**onesto** – **corrotto** [oˈnesto – korˈrotto]

un uomo semplice e onesto  
 condurre una vita onesta  
 un politico corrotto

**gut** – **schlecht** (*Adverb*)

Ich habe ihn sehr gerne.  
 ein anständiger Mensch

**gut** – **schlecht** / **böse** (*Adjektiv*)

schlechte / böse Absichten haben  
 eine gute Tat vollbringen

**gütig** – **boshaft**

ein gütiger Herr / Gott / Herrscher

ein boshafter Blick / Nachbar

**mitfühlend** – **mitleidlos**

mitleidsvolles Gemüt  
 unerbittliches Schicksal  
 einem Mädchen hartnäckig den Hof machen

**ehrlich** – **korrupt** / **bestechlich**

ein schlichter und ehrlicher Mensch  
 ein sitzames Leben führen  
 ein korrupter Politiker

un funzionario corrotto

ein bestochener Beamter



Viele der hier aufgeführten Adjektive werden durch Anhängen von *-mente* zu häufig gebrauchten Adverbien:

*Lui ha agito stoltamente / irresponsabilmente / scortesemente.* (= Er handelte töricht / verantwortungslos / unhöflich.)

**diligente – pigro** [dili'dʒente – 'pi:gro]

uno studente diligente

È così pigro che la mattina presto non si alzerebbe mai.

**cortese – scortese** [kor'te:ze – skor'te:ze]

parole cortesi

Non c'è bisogno di diventare scortesi.

**astuto – stupido** [as'tu:to – 'stu:pido]

una risposta astuta

una battuta stupida

**assennato – stolto** [assen'na:to – 'stolto]

una ragazza assennata

stolto orgoglio

È così stolto da credergli.

**irritabile – equilibrato** [irri'ta:bile – ekuilib'ra:to]

temperamento irritabile

una cute irritabile

una persona equilibrata

una dieta equilibrata

**conservatore – progressivo** [konserva'to:re – progres'si:vo]

idee conservatrici

Le forze progressive del partito chiedono nuove riforme.

**tollerante – di idee ristrette /**

**gretto** [tolle'rante – di i'de:e ris'trette / 'gretto]

tollerante nei confronti degli stranieri

**generoso – avaro / taccagno**

[dʒene'ro:so – a'va:ro / tak'kapo]

È un uomo dal cuore molto generoso.

una persona avara di parole

**trascurato / negligente – pedante** [trasku'ra:to / ne'li'dʒente – pe'dante]

**fleißig – faul / träge**

ein fleißiger Student

Er ist so faul, dass er früh morgens nie aufstehen würde.

**höflich – unhöflich**

verbindliche Worte

Warum denn gleich grob werden?

**klug – dumm**

eine schlaue Antwort

eine dumme Bemerkung

**vernünftig – töricht**

ein kluges / vernünftiges Mädchen

unsinniger Stolz

Er ist so albern, ihm zu glauben.

**leicht erregbar – ausgeglichen**

leicht erregbares Temperament

eine empfindliche Haut

ein ausgeglichener Mensch

eine ausgewogene Diät

**konservativ – progressiv**

konservative Ideen

Die progressiven Kräfte in der Partei fordern weitere Reformen.

**tolerant – engstirnig**

tolerant gegenüber Ausländern

**großzügig – geizig / knauserig**

Er ist ein sehr großzügiger Mensch.

eine wortkarge Person

**lax / lässig – pingelig**



Das vollkommene Fehlen einer Eigenschaft kann durch *senza / privo di* ausgedrückt werden:

*Lei è completamente priva di ambizioni / di coraggio / del senso*

*dell'umorismo / di compassione / di talento.* (= Es mangelt ihr vollkommen an Ehrgeiz / Mut / Humor / Mitleid / Talent.)



netzwerk  
lernen

Per

zur Vollversion

**affascinante / avvenente – privo di / senza fascino** [affaʃi'nante / avve'nente – 'pri:vo di / 'sentsa 'faʃino]  
Lei è del tutto priva di fascino.

**ottimistico – pessimistico** [otti'mistiko – pessi'mistiko]  
Gigi ha un carattere ottimistico.

**comunicativo – riservato** [komunika'ti:vo – riser'va:to]  
Bice è una persona molto comunicativa.  
Luca è molto riservato nel parlare.

**di buon umore – malinconico / abbattuto** [di bu'o:n u'more – malin'ko:niko / abbat'tu:to]  
Luca sembrava piuttosto abbattuto.  
sentirsi su / giù

**interessante – noioso** [interes'sante – no'jo:so]

**Piuttosto, alquanto, abbastanza, parecchio** als Entsprechungen für „ziemlich“

*Lui si distrae piuttosto facilmente.* (= Er lässt sich ziemlich leicht ablenken.)

*La zia è alquanto invecchiata dall'ultima volta che l'ho vista.* (= Die Tante ist ziemlich alt geworden, seit ich sie das letzte Mal sah.)

*La situazione è abbastanza critica.* (= Die Lage ist ziemlich kritisch.)

*Avevamo parecchia paura.* (= Wir hatten mächtig Angst.)

**forte – debole** ['forte – 'de:bole]  
essere forte / debole d'animo, di carattere

**duro – remissivo** ['du:ro – remis'si:vo]  
un tipo duro

**coraggioso – vigliacco** [korad'dʒo:so – vi'ʎakko]  
un soldato coraggioso / valoroso  
un attentato vigliacco / vile

**rilassato – teso** [rilas'sa:to – 'te:so]  
Dopo la vacanza si sentiva rilassato e carico di nuove energie.  
Prima dell'esame aveva i nervi molto tesi.

muscoli tesi  
volto teso

**calmo – agitato** ['kalmo – adʒi'ta:to]  
(Lui) era molto calmo prima dell'operazione.

**rispettoso – sfacciato** [rispet'to:so – sfat'ta:to]

charmant – ohne Charme

Sie besitzt keinerlei Charme.  
**optimistisch – pessimistisch**

Gigi hat einen optimistischen Charakter.

**kontaktfreudig – zurückhaltend**

Bice ist ein sehr kontaktfreudiger Mensch.

Luca spricht nicht mit jedem über alles.

**gutgelaunt – trübsinnig / niedergeschlagen**

Luca schaute recht bedrückt drein.  
gut / schlecht drauf sein

**interessant – langweilig**

**stark – schwach**

einen starken / schwachen Charakter haben

(knall)hart / cool – gefügig  
ein knallharter Bursche

**mutig – feige**

ein tapferer Soldat  
ein feiger Anschlag

**entspannt – angespannt**  
Nach dem Urlaub fühlte er sich entspannt und voller Tatendrang.  
Vor der Prüfung flatterten ihm die Nerven.

gespannte Muskeln  
angespanntes Gesicht

**ruhig – aufgeregt**  
Er war vor der Operation sehr ruhig.

**respektvoll – frech / unverschämt**



Non essere così sfacciato verso i tuoi genitori!

**sensibile** [sen'si:bile]

Bice è molto sensibile ai rimproveri.

Luca è sensibile al fascino femminile.

Gli anziani sono alquanto sensibili ai cambiamenti del tempo.

Sei nicht so frech zu deinen Eltern!

**sensibel; empfindlich**

Bice reagiert sehr empfindlich auf Vorwürfe.

Luca ist empfänglich für weibliche Reize.

Ältere Leute sind sehr wetterfühlilig.

*Sensibile* kann in einem anderen Zusammenhang auch „erheblich“ bedeuten: *un sensibile aumento* (= ein erheblicher Anstieg).

**umile / modesto – presuntuoso**

[ˈu:mile / mo'desto – prezuntu'o:so]

Mi guardò con quel suo sguardo umile.

un ragazzo geniale e modesto

un giovane sciocco e presuntuoso

**demütig / bescheiden – eingebildet / anmaßend**

Er blickte mich mit seinem Hundeblick an.

ein genialer und bescheidener junger Mann

ein dummdreister junger Mann

Für die Beschreibung von Menschen gibt es eine Reihe von Redewendungen (*modi di dire*) mit *come* (= so ... wie):

*Lui è buono **come il pane**.* (= herzensgut)

*Fu coraggioso **come un leone**.* (= tapfer / mutig wie ein Löwe)

*È un omino operoso **come un'ape**.* (= emsig wie eine Biene / bienenfleißig)

*Ho cercato di parlarle ma era fredda **come il ghiaccio**.* (= kalt wie die Wohlfahrt / wie eine Hundeschnauze)

*Quando ha sentito la notizia era contento **come una Pasqua**.* (= quietschvergnügt sein / sich wie ein Schneekönig freuen)

*Non fidarti molto di lui, è furbo **come una volpe**.* (= schlau wie ein Fuchs)

*Non vedo l'ora di mangiare qualcosa, sono affamato **come un lupo**.* (= hungrig wie ein Wolf)

*Lui è una persona mansueta **come un agnello**.* (= sanft wie ein Lamm / lammfromm)

*È inutile cercare di persuaderlo, tanto è testardo **come un mulo**.* (= störrisch wie ein Maultier / ein sturer Bock)

*Non c'è niente da fare, ha un cervello **come una formica**.* (= „dumm wie Bohnenstroh“ / ein Spatzenhirn haben)

*È timida **come un coniglio**, scappa ogni volta che le si fa un complimento.* (= scheu wie ein Reh)



## Sensi e sensazioni

### Sinne und Sinneseindrücke

Il gusto non è solo uno dei cinque sensi, ma anche l'inclinazione personale e inconsapevole o un muto suggerimento dell'organismo che decide le preferenze. (*"L'Espresso"*, 1983)

**senso** ['senso]

avere un sesto senso per qualcosa  
Non ha senso lavorare così.

i cinque sensi

**la vista** ['vista]

**l'udito** [u'di:to]

**l'olfatto** [ol'fatto]

**il gusto** ['gusto]

**il tatto** ['tatto]

**sensazione** f [sensa'tsjo:ne]

sensazioni come il dolore e la sete

Ho la sensazione che perderemo il treno.

**occhio** ['ɔkkjo]

(Lui) non ci vede da un occhio.

**vedere** [ve'de:re]

Ci vediamo domani?

**guardare** [gvar'da:re]

Hai guardato in cucina?

Non guardo la televisione.

Guardati questo. / Dà un'occhiata a questo.

(Lei) guardava il cane che mangiava.

Ci siamo guardati un bel film.

**percepire – percezione** f

[pertʃe'pi:re – pertʃe'tsjo:ne]

Tutti gli animali hanno la capacità di percepire la luce?

**notare** [no'ta:re]

Nessuno ha notato il furto.

Lei non prese nota di loro.

**notevole** [no'te:vole]

un notevole incremento

**osservare** [os'serva:re]

La cometa fu osservata nel 1986.

sentirsi osservati

**vista** ['vista]

Fu amore a prima vista.

Lo si può vedere a prima vista.

una bella vista sulla città

**Sinn**

einen sechsten Sinn für etwas haben  
Es hat keinen Sinn, so zu arbeiten.

die fünf Sinne

**der Gesichtssinn**

**der Gehörsinn**

**der Geruchssinn**

**der Geschmackssinn**

**der Tastsinn**

**Gefühl; Empfindung; Sinneseindruck**

Empfindungen wie Schmerz und Durst

Ich habe das Gefühl, wir werden den Zug verpassen.

**Auge**

Er ist auf einem Augen blind.

**sehen**

Sehen wir uns morgen?

**sehen; schauen**

Hast du in der Küche nachgesehen?

Ich schaue kein Fernsehen.

Schau dir doch mal dies hier an.

Sie sah zu, wie der Hund fraß.

Wir sahen uns einen schönen Film an.

**wahrnehmen – Wahrnehmung**

Können alle Tiere Licht wahrnehmen?

**bemerkten; wahrnehmen**

Niemand bemerkte den Diebstahl.

Sie nahm keine Notiz von ihnen.

**erkennbar; deutlich**

eine deutliche Zunahme

**beobachten; bemerken;**

**wahrnehmen**

Der Komet wurde 1986 beobachtet.

sich beobachtet fühlen

**Sehvermögen; Sicht; Aussicht**

Es war Liebe auf den ersten Blick.

Man sieht es auf einen Blick.

ein schöner (Aus-)Blick auf die Stadt





**miopia** – **miope** [mio'pi:a – 'mi:ope]  
Il partito al governo sta svolgendo una politica miope.

**presbiopia** – **presbite** [prezbio'pi:a – 'prezbite]

Lui è presbite.

**cieco** ['tʃeko] / non vedente

**occhiali** [okkʃali] da vista / da sole  
lenti a contatto

**visibile** – **invisibile** [vi'zi:bile – invi'zi:bile]

Il faro era chiaramente visibile.

invisibile ad occhio nudo

**video** ['vi:deo]

**sguardo** [zgu'ardo]

Il suo sguardo era pieno d'odio.

**occhiata** [ok'kja:ta]

Ho dato un'occhiata alle offerte di lavoro.

**scorsa** ['skorsa]

Ho dato solo una scorsa al giornale di oggi.

vedere di sfuggita

Lo vedemmo solo di sfuggita.

**orecchio** – **gli orecchi** / **le orecchie**  
[o'rekkjo – o'rekki]

Terrò le orecchie aperte.

**sentire** [sen'ti:re]

Hai sentito quel rumore?

**apparecchio acustico** [appa'rekkjo a'kustiko]

**sordo** ['sordo]

un(-a) sordomuto(-a)

scuola per sordomuti

linguaggio dei sordomuti

**Kurzichtigkeit** – **kurzsichtig**

Die Regierungspartei betreibt gerade eine kurzsichtige Politik.

**Altersweitsichtigkeit** – **weitsichtig**

Er ist weitsichtig.

**blind**

Seh- / Sonnenbrille

Kontaktlinsen

sichtbar – unsichtbar

Der Leuchtturm war deutlich sichtbar.

mit bloßem Auge nicht erkennbar

**Video(-)**

(kurzer) **Blick**

Sein / Ihr Blick war hasserfüllt.

**Blick**

Ich habe einen Blick auf die Stellenangebote geworfen.

**Durchsicht; Überfliegen**

Ich habe die Zeitung von heute nur überflogen.

(kurz) sehen

Wir bekamen ihn nur kurz zu Gesicht.

**Ohr(en)**

Ich werde die Ohren offen halten.

**hören**

Hast du dieses Geräusch gehört?

**Hörhilfe; Hörgerät**

**taub**

ein(e) Taubstumme(r)

Taubstummenschule

Taubstummensprache



Bestimmte Adjektive können durch vorangestelltes *per* (zur Angabe des Ziels und des Zwecks) zu Pluralsubstantiven gemacht werden:  
*cani guida per ciechi* (= Führerhunde für Blinde / Blindenhunde)  
*una scuola per sordi* (= eine Schule für Taube / taube Menschen)  
*aiuto per deboli d'udito* (= Hilfe für Schwerhörige)

**ascoltare** [askol'ta:re]

Mi sforzai ad ascoltare ma non sentii nulla.

ascoltare la radio

**rumore** *m* / **suono** – **suonare**

[ru'mo:re / su'o:no – suo'na:re]

il rumore di un'automobile in arrivo

Cos'era quel rumore?

(zu)**hören**

Ich lauschte angestrengt, konnte aber nichts hören.

Radio hören

**Geräusch / Laut / Klang** – **klingen**

das Geräusch eines nahenden Autos

Was war das für ein Geräusch?



Non sopporto il rumore.  
Il condizionatore dell'aria fa troppo rumore.

vie rumorose

**tono** ['tɔno]

Non mi piace il tuo tono.

Non usare quel tono con me!

**alto / forte / ad alta voce** ['alto / 'forte / 'ad 'alta 'vo:tʃe]

Cos'era quel rumore forte?

Cerchi di parlare più forte / ad alta voce.

**volume** *m* [vo'lu:me]

alzare / abbassare il volume

**udibile – inaudibile** [u'di:bile – inau'di:bile]

un suono appena udibile / percepibile

**audio** ['audjo]

lettore CD ed altri apparecchi audio

**chiasso** ['kjasso]

I ragazzi fanno chiasso in cortile.

**fragore** *m* [fra'go:re]

il fragore della risacca

il fragore del tuono

Ich ertrage keinen Lärm.  
Die Klimaanlage ist zu laut.

laute / geräuschvolle Straßen

**Ton**

Dein Ton gefällt mir nicht.

Ich verbitte mir diesen Ton, wenn du mit mir sprichst!

**laut**

Was war das für ein lautes Geräusch?  
Versuchen Sie lauter zu sprechen.

**Lautstärke**

das Gerät lauter / leiser stellen

**hörbar – unhörbar**

ein kaum wahrnehmbarer Laut

**Audio-; Ton-**

CD-Spieler und andere Phonogeräte

**Geschrei; Lärm**

Die Kinder lärmen im Hof.

**Getöse**

das Getöse der Brandung

das Rollen des Donners

### Entsprechungen für „ruhig“

*Viviamo in un quartiere **tranquillo**.* (= Wir leben in einer ruhigen Gegend.)

*Attualmente l'andamento degli affari è **calmo**.* (= Das Geschäft ist zurzeit ruhig.)

*Lei è sempre **taciturna**, come se non avesse niente da dire.* (= Sie ist immer so ruhig, als ob sie nichts zu sagen hätte.)

*Il mare era **calmissimo**.* (= Das Meer war vollkommen ruhig.)

*Lei non riesce a stare seduta **ferma**.* (= Es fällt ihr schwer, ruhig zu sitzen.)

*Finalmente una serata **in pace** a casa.* (= Endlich ein ruhiger Abend zu Hause.)

*È un uomo **pacifico**, che non farebbe male a una mosca.* (= Er ist ein friedlicher Mensch, der keiner Fliege etwas zuleide tun könnte.)

**naso** ['na:zo]

avere un buon naso / fiuto per gli affari

**odorare – odore** *m* [odo'ra:re – o'do:re]

La minestra ha un odore squisito.

Le lenzuola odorano di fresco.

Che odorino!

**puzzare – puzzo / puzza / fetore**

*m* [put'tsa:re – 'puttso / 'puttsa / fe'to:re]

Gli puzza l'alito di aglio.

**Nase**

einen Riecher für einträgliche Geschäfte haben

**riechen – Geruch**

Die Suppe riecht köstlich.

Die Betttücher riechen frisch.

Hier riecht's aber gut!

**stinken – Geruch / Gestank**

Er stinkt aus dem Mund nach

Knoblauch



netzwerk

lernen e sensazioni

zur Vollversion

avere la puzza sotto il naso

**fragranza** [fra'grantsa]

la particolare fragranza di queste rose

**olezzo** [o'lettso]

Gli piace l'olezzo degli oleandri in fiore.

**profumo** [pro'fu:mo]

il profumo di limoni

**aroma** *m* [a'ro:ma]

l'aroma del caffè appena macinato

**sapore** *m* – **assaporare** [sa'po:re –  
assapo'ra:re]

Ha un sapore amaro.

Ha un sapore dolce / salato / agro.

**gusto** ['gusto]

senza gusto / insipido

gustare

Il raffreddore impedisce di gustare  
qualsiasi cosa.

**appetito** [appe'ti:to]

Buon appetito!

(Lui) mi ha guastato l'appetito.

**nausea** ['na:uzea]

Mi viene la nausea.

nauseante

**tatto** ['tatto]

La stoffa è morbida al tatto.

È un uomo che non ha tatto.

toccare

Si prega di non toccare.

toccare con le mani

**sentire** [sen'ti:re]

Das Verb *sentire* hat verschiedene Bedeutungen: hören / empfinden / fühlen / riechen / schmecken / kosten / spüren.

(Lui) sentiva freddo.

(Lei) sentiva affetto per quell'uomo.

Sentivo l'odore dei fiori.

Fammi sentire un po' di questo vino!

(Lei) non sentiva il dolore.

Senta, scusi, mi sa dire dov'è Piazza  
Mercanti?

die Nase hoch tragen; eingebildet  
sein

(Wohl-)Geruch; Duft

der besondere Duft dieser Rosen

(Wohl-)Geruch; Duft

Ihm gefällt der Duft blühender  
Oleander.

Duft; Geruch; Parfüm

der Duft von Zitronen

Aroma; Duft

der Duft frisch gemahlener Kaffees

Geschmack – kosten

Es hat einen bitteren Geschmack.

Es schmeckt süß / salzig /  
(zitronen)sauer.

Geschmack

ohne Geschmack; geschmacklos; fad  
schmecken

Mit einem Schnupfen schmeckt man  
gar nichts mehr.

Appetit

Guten Appetit!

Er hat mir den Appetit verdorben.

Übelkeit

Mir wird übel.

ekelhaft, widerlich

Berührung; Tastsinn; Takt

Der Stoff fühlt sich sehr weich an.

Er ist ein taktloser Mensch.

berühren

Bitte nicht berühren.

anfassen; berühren

fühlen

Ihm war kalt.

Sie fühlte / empfand Zuneigung für  
jenen Mann.

Ich roch den Duft der Blumen.

Lass mich etwas von diesem Wein  
kosten.

Sie spürte den Schmerz nicht.

Hören Sie bitte, können Sie mir  
sagen, wo die Piazza Mercanti ist?

## Sentimenti e atteggiamenti

### Gefühle und Einstellungen

Tutte le passioni passano e si spengono tranne le più antiche, quelle dell'infanzia. (*Cesare Pavese, scrittore, 1908–1950*)

#### **atteggiamento** [atteddʒa'mento]

il suo atteggiamento verso gli stranieri

#### **sentimento** [senti'mento]

Non intendevo offendere i tuoi sentimenti.

#### **sentire** [sen'ti:re]

Si sentiva stanca e depressa.

Sento il bisogno di bere qualcosa di forte.

#### **emozione** *f* [emo'tsjo:ne]

arrossire per l'emozione

La forte emozione gli procurò un malore.

andare in cerca di emozioni

#### **emozionale** [emotsjo'na:le]

stato emozionale

persone emozionalmente distrutte

#### **emotivo** [emo'ti:vo]

È una donna molto emotiva.

#### **emozionante** [emotsjo'nante]

un momento veramente emozionante  
un film / un racconto emozionante

#### **stato d'animo** ['sta:to 'da:nimo]

#### **umore** *m* [u'mo:re]

(Lui) era di buon / cattivo umore

#### **bisogno** [bi'zo:ɲo]

Lui sentiva il bisogno di pregare.

#### **piacere** [pjatʃe:re]

Il vino non mi piace.

Mi piace viaggiare in treno.

Mi piacerebbe rimanere / fermarmi ancora.

piaceri e dispiaceri *mpl*

#### **godere** [go'de:re]

Godo molto della tua compagnia.

#### **affascinare** [affaʃi'na:re]

Lo affascinano le auto veloci.

#### **affezionarsi** [affetsjo'narsi]

Credo che lei si sia veramente affezionata a noi.

#### **Einstellung; Haltung**

ihre / seine Einstellung gegenüber  
Ausländern

#### **Gefühl**

Ich wollte deine Gefühle nicht verletzen.

#### **fühlen**

Sie fühlte sich müde und deprimiert.

Mir ist nach einem Drink zumute.

#### **Gefühl; Erregung**

vor Erregung erröten

Er war so erregt, dass er sich unwohl fühlte.

den Kick suchen

#### **emotionell; emotional; Erregungs-**

Gemütszustand

Menschen, die seelisch gestört sind

#### **emotional; gefühlsbetont**

Sie ist eine sehr gefühlsbetonte Frau.

#### **spannend; aufregend**

ein sehr bewegender Augenblick

ein spannender Film / eine spannende Erzählung

#### **Stimmung**

#### **Laune**

Er hatte gute / schlechte Laune.

#### **Bedürfnis; Drang**

Er fühlte den Drang zu beten.

#### **mögen; gern haben; Freude; Genuss**

Ich mag keinen Wein.

Ich reise gern mit dem Zug.

Ich würde gern noch etwas bleiben.

Freud und Leid

#### **genießen**

Ich bin sehr gern mit dir zusammen.

#### **gern haben (wollen); faszinieren**

Schnelle Autos haben es ihm angetan.

#### **gern haben; lieben lernen**

Ich glaube, sie ist uns wirklich zugetan.



È molto affezionata al suo cane.

**adorare** [ado'ra:re]

Lei adora Verdi.

Sie hat ihren Hund sehr gern.

**anbeten**

Sie schwärmt für Verdi.

### Wie man Liebe, Zuneigung, Gernhaben ausdrückt

*Lei ci fu subito simpatica.* (= Sie war uns sofort sympathisch.)

*Sono un amante del vino.* (= Ich trinke sehr gern Wein.)

*Non vado pazzo per il pesce.* (= Auf Fisch bin ich nicht so versessen.)

*Lei si è affezionata all'idea.* (= Der Gedanke hat es ihr angetan.)

*Lui gode della simpatia di tutti.* (= Er genießt die Zuneigung aller.)

*Questo compito mi interesserebbe.* (= Diese Aufgabe würde mich reizen.)

*Mi affascinano i vecchi libri.* (= Alte Bücher faszinieren mich.)

*Ho un debole per le auto sportive.* (= Ich habe eine Schwäche für Sportwagen.)

**desiderio** – **desiderare** [dezi'de:ɾjo – dezide'ra:re]

il desiderio di pace / d'amore

l'effetto desiderato

**nostalgia** [nosta'l'dzi:a]

Sento nostalgia del mio paese.

Abbiamo nostalgia dei bei vecchi tempi.

**desiderare** – **bramare** [dezide'ra:re – bra'ma:re]

(Lei) bramava il riconoscimento dei suoi superiori.

**interesse** *m* – **interessante**

[inte'resse – interes'sante]

(Lui) lo lesse con grande interesse.

È molto interessante.

**Wunsch / Begehren** – **begehren**

das Verlangen nach Frieden / Liebe

die gewünschte Wirkung

**Sehnsucht; Heimweh**

Ich habe Heimweh nach meinem Land.

Wir sehnen uns nach der guten alten Zeit.

**sich sehnen nach** – **gieren nach**

Sie gierte nach der Anerkennung ihrer Vorgesetzten.

**Interesse** – **interessant**

Er las es mit großem Interesse.

Das ist sehr interessant.

Verwechseln Sie nicht *interessato* (= interessiert / betroffen) mit *interessante* (= interessant)! Und beachten Sie, dass *Ich interessiere mich für ...* auf Italienisch mit *mi interesso di / a ...* ausgedrückt wird:

*Mi interesso di storia.* (= Ich interessiere mich für Geschichte.)

**preferire** [pefe'ri:re]

Preferisco i CD-ROM ai libri.

Preferisco viaggiare in treno.

Preferirei andare in aereo.

**sopportare** [soppor'ta:re]

Non lo sopporto

Non sopporta le critiche.

non **poter soffrire** [po'te:r soffri:re]

Non lo posso soffrire.

**tollerare** [tolle'ra:re]

(es) **vorziehen**

Ich ziehe CD-ROMs Büchern vor.

Ich reise lieber mit dem Zug.

Ich würde lieber fliegen.

**ertragen; leiden können**

Ich kann ihn nicht leiden / ausstehen.

Er verträgt es nicht, kritisiert zu werden.

nicht **ertragen** / **ausstehen** können

Ich kann ihn nicht ausstehen.

**tolerieren; dulden**



Non si dovrebbero tollerare commenti razzisti.

**accettare – tollerare** [attʃet'ta:re – tolle'ra:re]

Non tollero certe cose.

**provare avversione / antipatia**

[pro'va:re avver'sjo:ne / antipa'ti:a]

(Lei) prova la massima antipatia nei suoi confronti.

**odiare / detestare – odio** [o'dja:re / detes'ta:re – 'o:djo]

Odio far tutto alla svelta.

I suoi occhi erano pieni d'odio.

odio cieco

Rassistische Bemerkungen sollte man nicht hinnehmen.

**sich abfinden mit – sich gefallen lassen**

Gewisse Dinge lasse ich mir nicht bieten.

**nicht mögen; nicht leiden können**

Er ist ihr äußerst unsympathisch.

(es) **hassen – Hass**

Ich hasse es, wenn ich hetzen muss.

Ihre / Seine Augen waren voller Hass.

blinder Hass

### Weitere Verben, die starke Abneigung ausdrücken

*esecrare / aborrire / abominare* (= verabscheuen) • *avere in odio* (= hassen) • *ripudiare* (= von sich weisen / ablehnen) • *schifare* (= ekeln / anwidern)

**ottimismo – pessimismo**

[otti'mizmo – pessi'mizmo]

Siamo tutti pieni di ottimismo.

**sperare – speranza** [spe'ra:re – spe'rantsa]

Spero che le piaccia.

Ci aiuterà? – Lo spero.

Si è rotto? – Spero di no.

La speranza è l'ultima a morire.

Finché c'è vita c'è speranza.

**disperazione** f [dispera'tsjo:ne]

essere in preda alla disperazione

Mia nipote è la disperazione della famiglia.

**commovente** [kommo'vente]

un momento commovente

**pregiudizio – prevenuto**

[predʒu'ditsjo – preve'nu:to]

pregiudizi contro gli stranieri

Loro hanno pregiudizi verso di noi.

**soggettivo – oggettivo**

[soddʒet'ti:vo – oddʒet'ti:vo]

Il vostro giudizio mi sembra alquanto soggettivo.

descrizione oggettiva

**sentimentale** [sentimen'ta:le]

una persona / un romanzo

sentimentale

**Optimismus – Pessimismus**

Wir sind alle voller Optimismus.

**hoffen – Hoffnung**

Hoffentlich gefällt es ihr.

Wird er / sie uns helfen? – Ich hoffe es.

Ist es kaputt gegangen? – Ich hoffe nicht.

Der Mensch hofft, solange er lebt.

Man darf nie die Hoffnung verlieren.

**Verzweiflung**

von Verzweiflung gepackt sein

Meine Enkelin bringt die Familie zur Verzweiflung.

**rührend; bewegend; ergreifend**

ein bewegender Augenblick

**Vorurteil – voreingenommen**

Vorurteile gegen Ausländer

Sie haben Vorurteile gegen uns.

**subjektiv – objektiv**

Euer Urteil scheint mir ziemlich subjektiv zu sein.

objektive Beschreibung

**sentimental**

ein sentimentaler Mensch / Roman



**Adjektive, mit denen Verärgerung ausgedrückt wird***Lei era arrabbiata / irritata / stizzita.* (= böse / ärgerlich / verärgert)*Il capo era furioso / infuriato / incollerito.* (= wütend / fuchsteufelswild)**aver paura di** [a've:r pa'u:ra di]

Hai paura del cane?

(Lui) aveva paura di saltare.

(Lei) ha paura di volare.

**orgoglioso – orgoglio** [orgo'ʎo:so – or'goʎo]

È molto orgoglioso dei suoi figli.

Luca è l'orgoglio della famiglia.

fiero

Sono molto fiero di te!

**geloso – gelosia** [dʒe'lo:so – dʒelo'si:a]

Sei geloso(-a) di lui?

(Lui) l'ha uccisa per gelosia.

il tarlo della gelosia

**invidia – invidiare** [in'vi:dja – invi'dja:re]

(Non) ti invidio per questo lavoro.

L'invidia le rode il fegato.

**disprezzo – disprezzare** [disp'retso – disp'rettsa:re]

Non mi ha mai nascosto il suo disprezzo.

Chi disprezza, compra.

**sorpresa – sorprendere** [sorp're:sa – sorp'rendere]

Che sorpresa gradita la tua visita!

Mi guardò sorpresa.

Sono sorpreso(-a) di vederti qui.

**stupito – stupefatto** [stu'pi:to – stupe'fatto]

Eravamo stupiti del risultato.

**Angst haben vor**

Hast du Angst vor dem Hund?

Er traute sich nicht zu springen.

Sie fürchtet sich vor dem Fliegen.

**stolz – Stolz**

Er ist sehr stolz auf seine Kinder.

Luca ist der Stolz der Familie.

stolz

Ich bin sehr stolz auf dich!

**eifersüchtig (auf) – Eifersucht**

Bist du eifersüchtig auf ihn?

Er hat sie aus Eifersucht umgebracht.

der Keim der Eifersucht

**Neid – beneiden**

Ich beneide dich (nicht) um diesen Job.

Sie ist grün vor Neid.

**Verachtung – verachten**

Er / Sie hat mir seine / ihre Verachtung nie verheimlicht.

Wer die Ware schilt, hat Lust zu kaufen.

**Überraschung – überraschen**

Was für eine nette Überraschung ist dein Besuch!

Sie sah mich überrascht an.

Ich bin überrascht dich hier zu sehen.

**erstaunt – verblüfft**

Wir waren verblüfft über das Ergebnis.

**Verben, die Lächeln oder Lachen ausdrücken***sorrivere* (= lächeln) • *ridacchiare* (= leise vor sich hin lachen / kichern) •*ridere* (= lachen) • *sghignazzare* (= schallend lachen) • *sbellicarsi* (= sichtotlachen) • *smascellarsi* (= sich krummlachen) • *ridere di gusto* (= von Herzen lachen)**piangere – gridare** ['pjandʒere – gri'da:re]

Il bambino piange perché è caduto.

Piangevamo di gioia.

**weinen – schreien**

Das Kind weint, weil es hingefallen ist.

Wir weinten Freudentränen.



## Moralità e immoralità

### Moral und Unmoral

Dare un giudizio morale su di un atto altrui, è rilevare il disagio in cui quest'atto metterebbe o non metterebbe noi se, fatti come siamo, l'avessimo compiuto. (*Cesare Pavese, scrittore italiano, 1908–1950*)

**morale** *f* [mo'ra:le]

il morale

Essere su / giù di morale.

morale

principi / norme morali

Ciò sarebbe moralmente biasimevole.

È una questione di morale.

immorale

Presso alcuni popoli il furto non è considerato immorale.

immoralità

**etica** [e:'tika]

La mia etica professionale mi impedisce di agire in tal modo.

Questo è un problema etico.

**deontologia** [deontolo'dzi:a]

codice deontologico

**buono** (– meglio / migliore) [bu'o:no  
(me:lo – mi'lo:re)]

Sii buono e mangia la minestra.

**il bene** – **il male** [il 'be:ne – il 'ma:le]

Fare del bene non è mai troppo tardi.

il conflitto fra il bene ed il male

**cattivo** (– peggio / peggiore) [kat'ti:vo  
(peddʒo – ped'dʒo:re)]

(Lui) non è una persona cattiva.

**giusto** – **corretto** [dʒusto – kor'retto]

Hai fatto la cosa giusta.

**avere diritto di** [a've:re di'ritto di]

**fare bene a** [fa're 'be:ne a]

Fai bene a fregartene!

**falso** ['falso]

una persona falsa

**sbagliato** [zba'la:to]

giudizio sbagliato

È stato uno sbaglio sottovalutarlo.

**errore** *m* [er'ro:re]

È stato un errore farlo.

**torto** ['tɔrto]

**die Moral; die Sittlichkeit; die Lehre**  
der Geist; die Stimmung

In guter / schlechter Stimmung sein.

moralisch; sittlich

moralische Prinzipien / Maßstäbe

Das wäre moralisch nicht in Ordnung.

Das ist eine Frage der Moral.

unmoralisch; unsittlich

Bei manchen Völkern gilt Diebstahl nicht als unmoralisch.

Unmoral; Unsittlichkeit

**Ethik**

Mein Berufsethos verbietet es mir, so zu handeln.

Dies ist ein ethisches Problem.

**Berufsethik**

berufliche Ehrenregeln

**gut** (– besser)

Sei schön brav und iss deine Suppe.

**das Gute** – **das Schlechte** / **Böse**

Es ist nie zu spät, Gutes zu tun.

der Konflikt zwischen Gut und Böse

**schlecht** (– schlechter)

Er ist kein schlechter Mensch.

**richtig** / **recht** – **korrekt**

Du hast richtig / recht gehandelt.

**ein Recht haben auf**

**recht daran tun**

Du hast völlig Recht, wenn dir das egal ist!

**falsch**

heuchlerische Person

**falsch; unrichtig; Fehl-**

**Fehlurteil**

Es war ein Fehler, ihn zu unterschätzen.

**Irrtum; Fehler**

Es war falsch, das zu tun.

**Unrecht**



avere torto marcio

So che avevo torto.

**buono – cattivo** [bu'ɔ:ɲo – kat'ti:vo]

azioni buone e cattive

**sacrilegio** [sakri'le:ʒo]

Sarebbe un sacrilegio fare una cosa tale. Es wäre eine Sünde, das zu tun.

**coscienza – coscienzioso** [ko'ʃentsa –

koʃen'tsjo:so]

**ideale** *m* [ide'a:le]

Lui vive secondo i propri ideali.

Questa soluzione è ideale.

**virtù** *f* – **vizio** [vir'tu – 'vitsio]

La sincerità è la sua più grande virtù.

Il fumo è l'unico vizio che ha.

**qualità** [kuali'ta]

(Lei) ha molte qualità.

**generosità** [dʒenerosi'ta]

völlig im Unrecht sein

Ich weiß, dass ich im Unrecht war.

**gut – böse**

gute und böse Taten

**Sünde**

Es wäre eine Sünde, das zu tun.

**Gewissen – gewissenhaft**

**Ideal; ideal**

Er lebt nach seinen Idealen.

Diese Lösung ist ideal.

**Tugend – Laster**

Aufrichtigkeit ist ihre / seine größte

Tugend.

Das Rauchen ist sein einziges Laster.

(positive) **Eigenschaft**

Sie hat viele gute Eigenschaften.

**Großzügigkeit; Freigiebigkeit;**

**Edelmut**



Un **falso amico** non è un amico sleale! È una parola che in una lingua straniera suona simile ad una parola della propria lingua, ma che ha significato diverso o opposto. „Dirigent“ in italiano è „direttore d'orchestra“, mentre „dirigente“ in tedesco è „Führungskraft“.

**saggezza** [sad'dʒettsa]

**valore** *m* [va'lo:re]

**Weisheit**

**Tapferkeit**

Dall'epistola di Paolo ai Galati (= Aus dem Brief des Paulus an die Galater):

Ma il frutto dello Spirito è amore, gioia, pace, pazienza, gentilezza, bontà, fedeltà, mansuetudine e dominio di se stessi. (= Die Frucht aber des Geistes ist Liebe, Freude, Friede, Geduld, Freundlichkeit, Güte, Treue, Sanftmut und Selbstbeherrschung.)

**innocenza – innocente**

[inno'tʃentsa – inno'tʃente]

Hanno perso la loro innocenza.

**integrità** [integri'ta]

(Lui) è un esempio di integrità d'animo.

**giustizia – ingiustizia**

[dʒus'titsja – indʒus'titsja]

giusto – ingiusto

lottare per una cosa giusta

Questa legge è semplicemente ingiusta.

**onestà – disonestà**

[ones'ta – dizones'ta]

onesto – disonesto

una persona disonesta

**obbedienza – disobbedienza**

[obbedi'entsa – dizobbedi'entsa]

**Unschuld – unschuldig**

Sie haben ihre Unschuld verloren.

**Integrität; Redlichkeit**

Er ist ein Ausbund an Redlichkeit.

**Gerechtigkeit – Ungerechtigkeit**

gerecht – ungerecht

für eine gerechte Sache kämpfen

Dieses Gesetz ist schlicht ungerecht.

**Ehrlichkeit – Unehrlichkeit**

ehrlich – unehrlich

ein unehrlicher Mensch

**Gehorsam – Ungehorsam**



essere obbediente di fronte alla legge    gehorsam sein gegenüber dem Gesetz

**Le sette virtù** (= die sieben Tugenden): *fede* (= Glaube), *speranza* (= Hoffnung), *carità* (= Liebe), *giustizia* (= Gerechtigkeit), *fortezza* (= Tapferkeit), *saggezza* (= Klugheit), *temperanza* (= Mäßigkeit).

**I sette vizi capitali** (= die sieben Todsünden): *superbia* (= Hochmut), *ira* (= Zorn), *invidia* (= Neid), *lussuria* (= Unkeuschheit), *gola* (= Unmäßigkeit), *avarizia* (= Geiz), *accidia* (= Trägheit).

**decenza – indecenza** [de'tʃentsa – inde'tʃentsa]  
decente – indecente

**fedele – fedeltà** [fe'de:le – fedel'ta]  
(Lui) giurò di restarle fedele.

**fidato / degno di fiducia** [fi'da:to / 'depo di fi'du:tʃa]

**franco / probò** ['franko / 'prɔ:bo]  
un carattere franco / schietto  
[un ka'rattere 'franko / 'skjetto]

**avidità / cupidigia – avido**  
[avidità / kupi'di:dʒa – 'a:vido]  
la sua cupidigia di denaro / potere

**indegno** [in'deɲo]  
una persona indegna

**ipocrita** [i'pɔ:krita]  
Che ipocrita che sei!

**bugiardo(-a)** [bu'dʒardo]  
È un maledetto bugiardo.

**inetto** [i'netto]

**imbroglione** *m* [imbro'ʎo:ne]

**scrupolo** ['skru:polo]  
(Lei) non aveva il minimo scrupolo.

**vergognarsi** [vergo'narsi]  
Dovresti vergognarti.  
Non c'è motivo di vergognarsi.

**Anständigkeit – Unanständigkeit**

anständig – unanständig / anstößig / unsittlich

**treu – Treue**

Er schwor, ihr treu zu bleiben.

**vertrauenswürdig**

**aufrecht; rechtschaffen**  
ein aufrechter Charakter

(Hab-)Gier / Habsucht – habgierig

seine Geldgier / Machtgier  
**wertlos; nichtswürdig; nichtsnutzig**  
ein nichtswürdiger Mensch

**Scheinheilige(r); Heuchler(in)**  
Was für ein Heuchler du doch bist!

**Lügner(in)**

Er ist ein verdammter Lügner.

**Nichtsutz; Tunichtgut**

**Gauner**

**Skrupel**

Sie hatte nicht die geringsten Skrupel.

**sich schämen**

Du solltest dich schämen.

Das braucht dir nicht peinlich zu sein.

# Rapporti umani

## Menschliche Beziehungen

Siamo angeli / con un'ala soltanto / e possiamo volare / solo restando abbracciati. (Luciano De Crescenzo, scrittore e regista italiano, \*1928)

**rapporti** *mpl* [rap'pɔrti]  
i rapporti fra i popoli

Sono in buoni rapporti con lui.

**relazione** *f* [rela'tsjo:ne]

le sue relazioni con gli uomini

**frequentare** [frekuen'ta:re]

frequentare gli amici

**andare d'accordo** [an'da:re dak'kɔrdo]

(Lei) va d'accordo con lui.

(Loro) vanno molto d'accordo.

**intendersi** [in'tendersi]

intendersi ad occhi chiusi

**reciproco** [re'tʃiprɔko]

aiuto / rispetto reciproco

**moltitudine** *f* [molti'tu:dine]

la moltitudine di gente davanti all'edificio

**gruppo** ['gruppɔ]

tutti i membri del gruppo

**classe** *f* ['klasse]

Frequentavamo la stessa classe.

la classe operaia

**club** *m* / **circolo** / **associazione** *f*

['klʌb / 'tʃirkolo / asso'tʃa'tsjo:ne]

aderire a un'associazione

**banda** ['banda]

una banda di criminali / delinquenti

una banda musicale

**Beziehungen**

die Beziehungen zwischen den Völkern

Ich stehe gut mit ihm.

**Beziehung**

ihre Beziehungen zu Männern

**Umgang haben**

mit Freunden Umgang haben

**zurechtkommen; sich verstehen**

Sie kommt gut mit ihm aus.

Sie kommen gut miteinander zurecht.

**sich verstehen; auskommen**

sich blind verstehen

**gegenseitig; beiderseitig**

gegenseitige Unterstützung / Achtung

(Menschen-)Menge

die Menschenmenge vor dem Gebäude

**Gruppe**

alle Mitglieder der Gruppe

**Klasse**

Wir waren in derselben Klasse.

der Arbeiterstand

**Klub; Verein**

einem Verein beitreten

**Bande**

eine Verbrecherbande

eine Musikkapelle

**Jemand, mit dem man zusammen ist, etwas gemein hat oder gemeinsam tut**

*compagno(-a) di giochi* (= Spielkamerad/in), *compagno(-a) di scuola* (= Schulkamerad/in)

*concittadino(-a)* (= Mitbürger/in), *compagni di viaggio* (= Mitreisende)

*il mio compagno* (= mein Kumpel), *collega* (= Kollege / Kollegin), *camerata / commilitone* (= Kamerad/in)

*compagno(-a)* (= Gefährte / Gefährtin), *concorrente* (= Konkurrent/in),

*complice* (= Komplize / Komplizin)

**membro – appartenenza**

['membro – apparte'nentsa]

**netzwerk  
lernen**

**Mitglied – Mitgliedschaft**

**zur Vollversion**





**socio(-a) – partnership** [ˈsotʃo –  
ˈpartnərʃɪp]

**capo – direzione** f [ˈka:po –  
dɪrɛˈtʃjo:ne]

**sostenitore(-trice) / fan /  
tifoso(-a)** [sosteniˈto:re / ˈfan / tiˈfo:so]

sostenitore del presidente  
i tifosi di una squadra di calcio  
curvaiolo

**amico** [aˈmi:ko]  
Sono molto amici.  
amico e nemico

**ragazzo – ragazza** [raˈgattso –  
raˈgattsa]

**compagno(-a) di vita** [komˈpaɲo  
di ˈvi:ta]  
(Lui) non ha una ragazza / compagna  
fissa.

**amicizia** [amiˈtʃitsja]  
un'amicizia intima / cordiale

**compagnia** [kompaˈɲi:a]  
(Lei) gli fa compagnia.  
Mi piace la tua compagnia.  
(Lui) sente il bisogno di compagnia.

**conoscenza – conoscente**  
[konoˈʃentsa – konoˈʃente]  
Ho fatto la sua conoscenza a Roma.

Lei è una mia conoscente.  
conosciuto  
Ci siamo conosciuti durante la guerra.  
conoscere  
Con l'andar del tempo lei cominciò a  
conoscerlo meglio.



Wenn Nomina auf *-ante* und *-ente* Personen bezeichnen, wird ihr gram-  
matisches Geschlecht durch das natürliche Geschlecht bestimmt:  
*il cantante* (= der Sänger) – *la cantante* (= die Sängerin), *il conoscente*  
(= der Bekannte) – *la conoscente* (= die Bekannte).

**vicino(-a) – vicinato** [viˈtʃi:no –  
vitʃiˈnato]  
I nostri vicini sono molto gentili.  
essere in buoni rapporti con il vicinato

**indifferente – indifferenza**  
[indiffeˈrente – indiffeˈrentsa]  
È una persona indifferente.

**stretto** [ˈstretto]  
Abbiamo sempre avuto un rapporto  
stretto.

**Partner(in) – Partnerschaft**

**(An-)Führer(in) – Führung**

**Anhänger(in); Fan**

Anhänger des Präsidenten  
die Fans einer Fußballmannschaft  
fanatischer Fußballfan

**Freund**  
Sie sind eng befreundet.  
Freund und Feind  
**Freund – Freundin**

**Lebensgefährtin / -gefährtin**

Er hat keine feste Freundin.

**Freundschaft**  
eine enge / herzliche Freundschaft

**Gesellschaft**  
Sie leistet ihm Gesellschaft.  
Ich bin gern mit dir zusammen.  
Er sehnt sich nach Gesellschaft.

**Bekanntschaft – Bekannte(r)**  
Ich habe sie / ihn in Rom kennen  
gelernt.  
Sie ist eine Bekannte von mir.  
bekannt; vertraut  
Wir lernten uns im Krieg kennen.  
kennen lernen  
Allmählich lernte sie ihn besser  
kennen.

**Nachbar(in) – Nachbarschaft**

Unsere Nachbarn sind sehr nett.  
ein nettes Verhältnis zu den  
Nachbarn haben

**gleichgültig – Gleichgültigkeit**

Er / Sie ist ein gleichgültiger Mensch.  
**nahe; eng**  
Wir standen uns immer sehr nahe.



(Lei) è una mia amica stretta.

**intimo** [ˈintimo]

amico intimo

**comprensione** *f* [komprenˈsjoːne]

Loro non meritano alcuna / la nostra comprensione.

**appoggiare – appoggio**

[appodˈdzaːre – apˈpɔddʒo]

Loro ci hanno offerto il loro appoggio.

Ci hanno sempre appoggiato moralmente e finanziariamente.

**collaborazione** *f* – **collaborare**

[kollaboraˈtsjoːne – kollaboˈraːre]

È una gioia collaborare con voi!

**solidarietà** [solidarieˈta]

fare appello alla solidarietà umana

**affetto** [afˈfetto]

Provo un profondo affetto verso i miei cari.

**amore** *m* – **amare** [aˈmoːre – aˈmaːre]

È tutt'altro che amore fra di loro.

**innamorarsi** [innamoˈrarsi]

(Lei) è innamorata di lui.

(Lei) si innamorò del suo insegnante.

**accordo – disaccordo** [akˈkoːrdo – dizakˈkoːrdo]

Su questo si è d'accordo.

**tensione** *f* [tenˈsjoːne]

tensioni all'interno del gruppo

**conflitto** [konfˈlittɔ]

venire a conflitto

**lite** *f* / **litigio – litigare**

[ˈliːte / liˈtiːdʒo – litiˈgaːre]

Loro litigavano spesso.

**animosità** [animosiˈta]

Tra loro nacque una forte animosità.

**antipatia** (per qd. / qc.) [antipaˈtia]

**ostile – ostilità** [osˈtiːle – ostiliˈta]

Loro sono ostili agli stranieri.

**cattivo sangue** [katˈtiːvo ˈsɛngue]

Corre cattivo sangue fra di loro.

**nemico** [neˈmiːko]

(Lei) vi si è fatta molti nemici.

nemico giurato

**avversario(-a)** [avverˈsaːrjo]

Sie ist eine enge Freundin von mir.

**intim; vertraut; vertraulich**

enger Freund

**Mitgefühl; Mitleid**

Sie verdienen kein / unser Mitgefühl.

**unterstützen – Unterstützung**

Sie boten uns ihre Unterstützung an.

Sie haben uns stets moralisch und finanziell unterstützt.

**Zusammenarbeit –**

**zusammenarbeiten**

Es ist eine Freude, mit euch zusammenzuarbeiten!

**Solidarität**

einen Appell an die Solidarität der Menschen untereinander richten

**Zuneigung**

Ich empfinde eine tiefe Zuneigung gegenüber meinen Lieben.

**Liebe – lieben**

Sie können sich nicht ausstehen.

**sich verlieben**

Sie ist in ihn verliebt.

Sie verliebte sich in ihren Lehrer.

**Einvernehmen – Uneinigkeit**

Hierüber herrscht Einverständnis.

**Spannung**

Spannungen innerhalb der Gruppe

**Konflikt**

in Streit / Konflikt geraten

**Streit – sich streiten**

Sie stritten sich oft.

**Animosität / Feindseligkeit** (gegenüber)

Zwischen ihnen entstand eine starke Animosität.

**Antipathie / Abneigung** (gegen)

**feindselig – Feindseligkeit**

Ausländern gegenüber sind sie feindlich gesinnt.

„böses Blut“

Zwischen ihnen herrscht böses Blut.

**Feind**

Sie hat sich dort viele Feinde gemacht.

Erzfeind

Gegner(in)



**rancore** *m* [ran'ko:re]

Non nutro rancore per il tuo successo. Ich gönne dir deinen Erfolg.

**Groll****Atteggiamento nei confronti del prossimo** (= Verhalten anderen Menschen gegenüber)

*cortesia* (= Höflichkeit) • *rispetto* (= Achtung) • *gentilezza* (= Freundlichkeit)  
 • *considerazione* (= Rücksicht) • *educazione* (= Anständigkeit) • *tatto*  
 (= Takt) • *discrezione* (= Takt / Diskretion)  
*scortesia / rudezza* (= Unhöflichkeit) • *disprezzo / mancanza di rispetto*  
 (= Respektlosigkeit) • *sgarbatezza* (= Unfreundlichkeit) • *mancanza di riguardo*  
 (= Rücksichtslosigkeit) • *mancanza di tatto* (= Taktlosigkeit) • *sfacciataggine*  
 (= Unverschämtheit)

**contatto** [kon'tatto]

Dobbiamo restare in contatto.  
 Abbiamo perso ogni contatto.  
 essere in contatto con qualcuno  
 (Lui) si mise in contatto con lei.

**relazione** *f* – **conoscenze** *fpl*

[rela'tsjo:ne – kono'fentse]

(Lei) ha buone relazioni / conoscenze.

**dialogo** [di'a:logo]**discussione** *f* – **discutere**

[diskus'sjo:ne – dis'ku:tere]

Vi sono state lunghe discussioni a proposito.

Dobbiamo discuterne / parlarne.

**Kontakt**

Wir müssen in Kontakt bleiben.  
 Wir haben den Kontakt verloren.  
 mit jemandem in Verbindung stehen  
 Er setzte sich mit ihr in Verbindung.

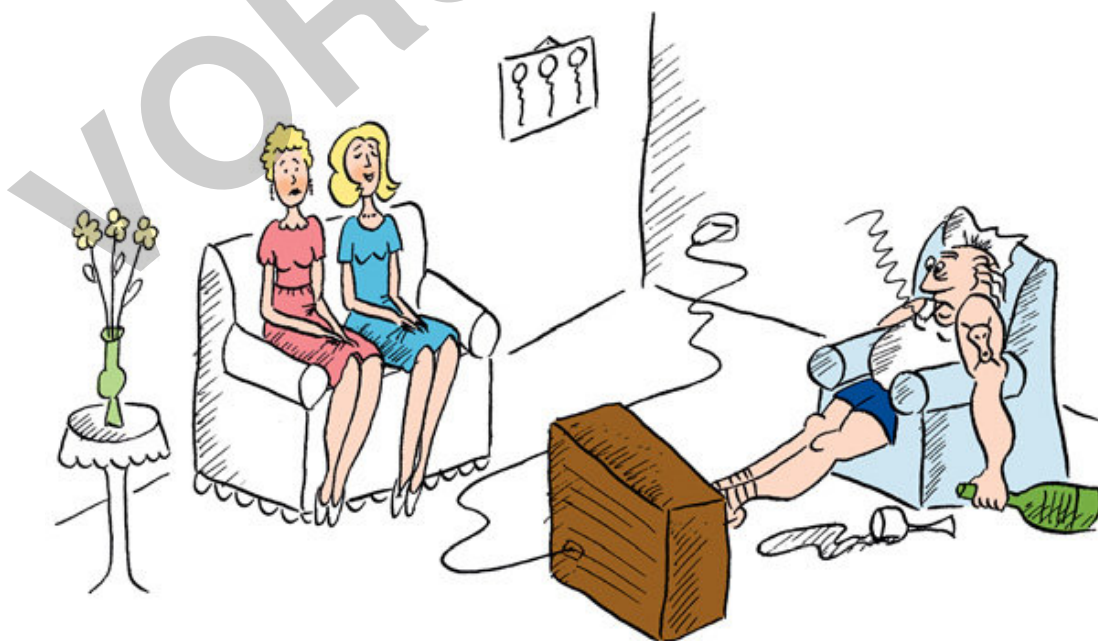
**Verbindung – Bekanntschaften**

Sie hat gute Verbindungen.

**Dialog****Diskussion – diskutieren**

Darüber gab es lange Diskussionen.

Wir müssen uns darüber unterhalten.



"Ma certo, noi ci capiamo benissimo!"

# Sessualità

## Sexualität

Cara, quando siamo a letto è inutile che mi chiami commendatore. Sì, capisco l'abitudine, il rispetto, tutto quello che vuoi: ma dove va a finire l'intimità? Facciamo così, chiamami semplicemente dottore. (*Ennio Flaiano, scrittore, 1910–1972*)

**sesso – sessualità** ['sesso – sessuali'ta]

l'altro sesso

il sesso debole / forte

**sessuale** [sessu'a:le]

educazione sessuale *f*

comportamento sessuale

terapia sessuale – terapeuta sessuale

molestie sessuali *fpl*

abuso sessuale

delitto (a sfondo) sessuale

maniaco(-a) sessuale – delinquente

passionale

**sexy** ['seksi]

**eterosessuale** [eterosessu'a:le]

**omosessuale** [omosessu'a:le]

**omosessualità** [omosessuali'ta]

**frocio / finocchio / gay** ['fro:tfo /

fi'nokkjo / 'gei ]

**lesbica** ['lezbika]

**Geschlecht / Sex – Sexualität**

das andere Geschlecht

das weibliche / männliche Geschlecht

**sexuell; Sexual-; Geschlechts-**

Sexualerziehung

Sexualverhalten

Sexualtherapie – Sexualtherapeut(in)

sexuelle Belästigung

sexueller Missbrauch

Sexualverbrechen

Sexualtäter(in) – Triebverbrecher(in)

**sexuell attraktiv**

**heterosexuell; Heterosexuelle(r)**

**homosexuell; Homosexuelle(r)**

**Homosexualität**

**schwul; Schwule(r)**

**lesbisch; Lesbierin / Lesbe**

**Ausdrücke für *rapporti sessuali* (= Geschlechtsverkehr)**

*fare l'amore con qualcuno, andare a letto con qualcuno, avere un rapporto*

*sessuale con qualcuno* (= mit jemandem sexuelle Beziehungen haben),

*avere una relazione intima con qualcuno* (= mit jemandem intim sein), *l'atto*

*sessuale* (= der Geschlechtsakt), *unione sessuale* (= sexuelle Vereinigung),

*coito* (= Koitus)

**eccitare – eccitazione** *f*

[ettfi'ta:re – ettfita'tsjo:ne]

**acme** *f* /  **culmine** *m*

['akme – 'kulmine]

**orgasmo** [or'gazmo]

avere un orgasmo

**pene** *m* –  **clitoride** *f* ['pe:ne –

kli'to:ride]

**eretto – erezione** *f* [e'rɛtto –

ere'tsjo:ne]

**eiaculazione** *f* [ejakula'tsjo:ne]

**seme – sperma** *m* ['seme – 'sperma]

**vagina** [va'dzi:na]

(sexuell)  **erregen – Erregung**

**Höhepunkt**

**Orgasmus** (= Höhepunkt der geschlechtlichen Erregung)

einen Orgasmus haben

**Penis – Klitoris / Kitzler**

**erigiert / steif – Erektion**

**Ejakulation; Samenerguss**

**Samen(flüssigkeit) – Sperma**

**Vagina; Scheide**



**inibito – inibizioni** *fpl* [ini'bi:to – inibi'tsjo:ne]

**frigida – frigidità** [fridzida – fridzidi'ta]

**impotente – impotenza**  
[impo'tente – impo'tentsa]

**concepimento – contraccezione** *f*  
[kontʃepi'mento – kontrattʃets'jo:ne]

gehemmt – Hemmungen

frigide – Frigidität

impotent – Impotenz

Empfängnis – Empfängnisverhütung

**Ausdrücke für *contraccezione* (= Empfängnisverhütung)**

*controllo delle nascite* (= Geburtenkontrolle) • *pianificazione della famiglia* (= Familienplanung) • *decidere di avere figli* (= geplante Elternschaft)

**Metodi anticoncezionali** (= Verhütungsmethoden)

*profilattico / preservativo* (= Kondom / Präservativ) • *pessario* (= Pessar) • *pessario intrauterino* (= Intrauterinpessar) • *diaframma* (= Scheidendia-phragma) • *spirale* (= Spirale) • *pillola del giorno dopo* (= die Pille am Morgen danach) • *la pillola per l'uomo / il pillolo* (= die Pille für den Mann) • *metodo di Knaus* (= die Knaus-Ogino-Methode) • *coitus interruptus* (= Coitus interruptus) • *sterilizzazione* (= Sterilisation) • *vasectomia* (= Vasektomie)

**legittimo – illegittimo**

[le'dzittimo – ille'dzittimo]  
figlio legittimo / illegittimo

**abortire** [abɔr'ti:re]

interruzione della gravidanza / aborto

**masturbazione** *f* [masturba'tsjo:ne]

masturbarsi

**prostituta – prostituzione** *f*

[prosti'tu:ta – prostitu'tsjo:ne]

**puttana** [put'ta:na]

**ragazza squillo** [ra'gattsa sku'illo]

**squadrina** [zqual'dri:na]

**ragazzo di vita / marchetta**

[ra'gattso di 'vi:ta / mar'ketta]

**bordello / casa di tolleranza**

[bor'dello / 'ka:za di tolle'rantsa]

**soft / hard core** *m* ['sɔft / 'ha:d 'kɔr]

**pornografia** [pɔrnɔgra'fi:a]

**osceno** [o'ʃe:no]

parole / immagini / libri osceni

**sadismo – masochismo**

[sa'dizmo – mazo'kizmo]

**esibizionismo – esibizionista**

[ezibitsjo'nizmo – ezibitsjo'nista]

ehelich – außerehelich

eheliches / uneheliches Kind

eine Abtreibung vornehmen lassen

Schwangerschaftsabbruch;

Abtreibung

Masturbation; Selbstbefriedigung

masturbieren; onanieren

Prostituierte – Prostitution

Hure

Callgirl

Nutte

Strichjunge; Stricher

Bordell; Puff

weicher / harter Porno

Pornographie

obszön; unzüchtig

unzüchtige Worte / Bilder / Bücher

Sadismus – Masochismus

Exhibitionismus – Exhibitionist(in)

**Malattie veneree** (= Geschlechtskrankheiten) / *malattie contratte attraverso rapporti sessuali* (= durch Geschlechtsverkehr übertragene Krankheiten):

*Le malattie veneree più gravi sono la sifilide* (= Syphilis / Lues) *e la blenorragia / gonorrea* (= Gonorrhöe / Tripper).





# Igiene del corpo

## Körperpflege

[...] Io sono il più pulito di tutti, perché riesco a entrare nella bagnarola.  
(*Bambino napoletano, tratto da Marcello d'Orta: "lo speriamo che me la cavo"*)

**igiene** *f* [i'dʒene]

igiene intima [i'dʒene 'intima]

igiene del corpo

**pulizia** [puli'tsi:a]

pulizia del viso

**lavarsi** [la'varsi]

Non dimenticare di lavarti prima di coricarti.

Ti sei lavato(-a) le mani?

Devo darmi una bella lavata.

Ti sei lavato(-a) i denti?

Mi laverò i capelli.

**sapone** *m* [sa'po:ne]

saponetta

**spazzola** – **spazzolare** [spat'tsola – spat'tso'la:re]

spazzola per i capelli

spazzolino per le unghie / per i denti

**bagno** ['ba:ɲo]

Hai fatto il bagno?

bagno

bilancia da bagno

**doccia** – **fare la doccia** [ˈdottʃa – ˈfa:re la ˈdottʃa]

Non c'è stato tempo di fare la doccia.

**Hygiene**

Intimwäsche

Körperpflege

**Reinlichkeit**

Gesichtswäsche

**sich waschen**

Vergiss nicht, dich vor dem Schlafengehen zu waschen.

Hast du dir die Hände gewaschen?

Ich muss mich mal gründlich waschen.

Hast du dir die Zähne geputzt?

Ich werde mir die Haare waschen.

**Seife**

ein Stück Seife

**Bürste** – **bürsten**

Haarbürste

Nagel- / Zahnbürste

**Bad**

Hast du gebadet?

Badezimmer

Badezimmerwaage

**Dusche** – **sich duschen**

Es blieb keine Zeit zum Duschen.

### Ausdrücke mit *fare*

*fare il bagno* (= ein Bad nehmen) • *fare la doccia* (= duschen) • *fare la sauna* (= in die Sauna gehen) • *farsi la barba (radersi)* (= sich rasieren) • *farsi tagliare i capelli* (= sich die Haare schneiden lassen) • *farsi asciugare i capelli* (= sich fönen lassen) • *farsi fare shampoo e messa in piega* (= sich die Haare waschen und legen lassen) • *farsi fare un massaggio* (= sich massieren lassen) • *farsi lucidare le scarpe* (= sich die Schuhe putzen lassen)

**spugna** ['spu:ɲa]

quanto di spugna (per lavarsi)

**asciugamano** – **asciugarsi**

[aʃu'ga'ma:no – aʃu'garsi]

Aspetta un attimo che mi asciugo.

**strofinare(-arsi)** [strofi'na:re]

**Schwamm**

Waschlappen

**Handtuch** – **sich abtrocknen**

Warte, ich trockne mich nur noch ab.

(sich) **abbrubbeln** / **abfrottieren**







### Die **di**-Konstruktion bei Behältern und Mengenangaben

*un flacone di dopobarba / acqua di colonia / shampoo / collutorio* (= eine Flasche Aftershave / Kölnischwasser / etc.) • *un pezzo di sapone* (= ein Stück Seife) • *una scatola di stuzzicadenti* (= eine Schachtel Zahnstocher) • *un pacco di fazzoletti di carta / assorbenti* (= eine Packung Papiertaschentücher / Binden) • *un rotolo di carta igienica* (= eine Rolle Toilettenpapier) • *un barattolo di crema* (= eine Dose Creme) • *un tubetto di dentifricio* (= eine Tube Zahnpasta)

**collutorio** [kollu'to:rjo]

**filo interdentale** ['filo interden'ta:le]

**radere(-ersi)** ['ra:dere]

Ora lui si rade ogni due giorni.

rasoio elettrico

**schiuma da barba** ['skju:ma da 'barba]

dopobarba *m*

**shampoo** ['ʃampɔ]

shampoo e balsamo

**asciugacapelli** *m* [aʃugaka'pelli]

**pettine** *m* – **pettinare** ['pettine – petti'na:re]

**bigodino** [bigo'di:no]

**parrucchiere** *m* [parruk'kje:re]

(Lei) è dal parrucchiere.

**barbiere** *m* [bar'bjɛ:re]

Vado dal barbiere.

**trucco** ['trukko]

struccarsi; togliersi il trucco

**Mundwasser**

**Zahnseide**

(sich) rasieren

Er rasiert sich jetzt jeden zweiten Tag.

Elektrorasierer

**Rasiercreme**

Rasierwasser (für nach der Rasur)

**Haarwaschmittel; Haarwäsche**

Shampoo und Pflegespülung

**Haartrockner; Fön**

**Kamm – kämmen**

**Lockenwickler**

**Friseur**

Sie ist beim Friseur.

(Herren-)Friseur

Ich gehe zum Friseur.

**Make-up; Schminke**

sich abschminken

### **Alcuni prodotti cosmetici** (= Kosmetika)

*crema* (= Creme) • *crema detergente* (= Reinigungscreme) • *crema idratante* (= Feuchtigkeitscreme) • *cipria* (= Gesichtspuder) • *rossetto* (= Lippenstift) • *rimmel* (= Wimperntusche) • *ombretto* (= Lidschatten) • *matita per sopracciglia* (= Augenbrauenstift) • *fard* (= Rouge) • *acqua di colonia* (= Eau de Cologne / Kölnischwasser) • *profumo* (= Parfüm) • *deodorante* (= Deodorant).

Lozioni sind Pflegeflüssigkeiten für die Haut: *lozione per il corpo, per il viso, per le mani, lozione dopobarba, lozione solare* (= Sonnenöl) etc.

**manicure – pedicure** *m/f*

[mani'ku:re – pedi'ku:re]

**smalto** per unghie ['zmalto]

solvente per smalto

**le forbicine per le unghie**

[le forbi'tʃi:ne per le 'ungie]

**ovatta** [o'vatta]

batuffolo di ovatta

**pulisciorecchi / cottonfioc** *m*

[pulifjo'rekki / kotton'fiok]

**Maniküre – Pediküre**

**Nagellack**

Nagellackentferner

(eine) Nagelschere

**Watte**

Wattebausch

Wattestäbchen



**fazzoletto** [fattso'letto]

fazzoletto di carta

Hai un fazzoletto di carta?

**soffiare** [sof'fja:re]

Fa la brava / il bravo e soffiati il naso.

**assorbente** m [assor'bente]

**carta igienica** ['karta i'dʒenika]

**gabinetto** [gabi'netto]

Laura è al gabinetto.

**lavanderia** [lavande'ri:a]

lavanderia self-service

lavanderia (a secco)

I miei pantaloni sono ancora in  
lavanderia.

Lo porto a lavare / in lavanderia

**biancheria** / **bucato** [bjanker'ia /  
bu'karto]

Oggi faccio il bucato.

giorno di bucato

**sauna** ['sauna]

**bagno turco** [ba:ɲo 'turko]

**massaggio** – **massaggiare**

[mas'saddʒo – massad'dʒa:re]

**Taschentuch**

Papier- / Tempo™-Taschentuch

Hast du ein Papiertaschentuch?

**blasen; (Nase) putzen**

Sei schön brav und putz dir die Nase.

(Damen-)Binde

**Toilettenpapier**

Toilette; Klo

Laura ist auf dem Klo.

**Wäscherei**

Waschsalon

Reinigung

Meine Hose ist noch in der  
Reinigung.

Ich werde es reinigen lassen.

**Wäsche**

Ich mache heute die Wäsche.

Washtag

**Sauna**

türkisches Bad

Massage – massieren



“160? Riproviamoci senza spazzolino!”

# Morte

## Tod

Quando verrà l'ora di morire non voglio perderne neanche un attimo:  
si muore una volta sola. (A. Amurri, scrittore, 1925–1992)

### **morte** f ['mɔrte]

Non hai paura della morte?

morte per impiccagione / fucilazione

Vi sono stati alcuni casi di morte.

certificato di morte

morte apparente

essere tra la vita e la morte

essere in pericolo di morte

Attenzione! Pericolo di morte!

La morte non guarda in faccia nessuno.

sul letto di morte

### **morire** [mo'ri:re]

(Lui) è morto di cancro / vecchiaia.

(Lei) è morta per overdose.

(Lei) si è spenta di morte naturale.

### **Tod; Todesfall**

Hast du keine Angst vor dem Tod?

Tod durch Erhängen / Erschießen

Es gab einige Todesfälle.

Sterberkunde; Totenschein

Scheintod

zwischen Leben und Tod schweben

in Lebensgefahr schweben

Vorsicht! Lebensgefahr!

Vor dem Tod sind wir alle gleich.

auf dem Sterbebett

### **sterben**

Er starb an Krebs / Altersschwäche.

Sie starb an einer Überdosis.

Sie starb eines natürlichen Todes.

### Häufig gebrauchte Euphemismen (= verhüllende / beschönigende Ausdrücke) für „sterben“

*spagnarsi / decedere* (= dahingehen / sterben) • *passare a miglior vita* (= dahinscheiden) • *scomparire* (= einschlafen) • *lui / lei ha chiuso gli occhi per sempre* (= er / sie hat die Augen für immer geschlossen) • *uscire dalla scena del mondo* (= diese Welt für immer verlassen) • *esalare l'ultimo respiro* (= den letzten Atemzug tun) • *abbandonare questa terra* (= diese Welt hinter sich lassen)

morire di fame / perire d'inedia

### **morto** ['mɔrto]

un morto / una morta

cadere a terra morto

risuscitare dal regno dei morti

### **deceduto / defunto** [detʃe'du:to / de'funto]

la vedova del defunto

gli eredi / i parenti del defunto

verhungern

### **tot**

ein Toter / eine Tote

tot umfallen

von den Toten auferstehen

### **verstorben**

die Witwe des Verstorbenen

die Hinterbliebenen

### Bezeichnungen für tote Menschen oder Tiere

*salma* (= Leiche) • *corpo* (= Leiche) • *cadavere* (= Leiche) • *carcame / carcassa* (= Tierkadaver)

### **perire** [pe'ri:re]

Millioni di persone perirono nei campi di concentramento.

### **moribondo** [mori'bondo]

### **umkommen**

Millionen kamen in den Konzentrationslagern um.

### **sterbend**



i moribondi

**unzione** *f del malato* [un'tsjo:ne del ma'la:to]

**autopsia** [autop'si:a]

effettuare un'autopsia

**bara – urna (cineraria)** ['ba:ra – 'urna (tʃine'ra:rja)]

**funerale** *m* / **sepoltura** [fune'ra:le / sepol'tu:ra]

Sono stato al suo funerale.

**funebre** ['funebre]

carro funebre

istituto di pompe funebri

corteo funebre – esequie *fp*

messa funebre

**campo santo** / **cimitero**

[ˈkampo 'santo / tʃimi'te:ro]

**seppellire** [seppel'li:re]

Dove è sepolto?

(Lui) è sepolto in questo cimitero.

sepoltura / inumazione *f*

**cremare – cremazione** *f*

[kre'ma:re – krema'tsjo:ne]

crematorio

**tomba** ['tomba]

**monumento sepolcrale**

[monu'me:nto sepolk'ra:le]

Lui pose una corona ai piedi del

monumento al Milite Ignoto.

**epitaffio** [epi'taffjo]

**riposa in pace** [ri'po:sa in 'pa:tʃe]

**mortale** [mor'ta:le]

le sue spoglie mortali

ferita mortale

**anima** ['a:nima]

anima e corpo

**la vita dopo la morte** [la 'vi:ta

'dɔ:po la 'mɔrte]

(caso di) **lutto** ['lutto]

lutto – essere in lutto

portare il lutto / vestire a lutto

Migliaia di persone erano in lutto per lei.

(Lei) è ancora in lutto.

**necrologio** / **annuncio mortuario**

[nekro'lɔ:dʒo / an'nuntʃo mortu'a:rjo]

**il defunto** / **la defunta**

[il de'funto / la de'funta]

il figlio del defunto Antonio Rossi

die Sterbenden

**Krankensalbung**

**Obduktion; Leichenöffnung;**

**Autopsie**

eine Obduktion durchführen

**Sarg – Urne**

**Begräbnis; Beerdigung; Beisetzung**

Ich war auf ihrer / seiner

Beerdigung.

**Leichen-; Toten-; Trauer-**

Leichenwagen

Bestattungsinstitut

Trauerzug / Leichenzug – Trauerfeier

Totenmesse

**Kirchhof; Friedhof** (bei der Kirche)

**begraben**

Wo liegt er begraben?

Er ist auf diesem Friedhof begraben.

Beerdigung; Bestattung

**einäschern – Einäscherung**

Krematorium

**Grab**

(großes, gemauertes) **Grab; Grabmal**

Er legte am Grabmal des unbekanntem

Soldaten einen Kranz nieder.

**Grabinschrift; Epitaph**

(auf Grabsteinen) **Ruhe in Frieden**

**sterblich**

seine sterblichen Überreste

tödliche Verletzung

**Seele**

Körper und Seele

**das Leben nach dem Tode**

**Trauerfall**

Trauer – (be)trauern

Trauer tragen

Tausende trauerten um sie.

Sie ist immer noch in Trauer.

(Zeitung) **Nachruf; Todesanzeige**

der / die **Verstorbene**

der Sohn des verstorbenen Antonio

Rossi



Der / Die Verstorbene wird euphemistisch auch als *la persona amata* (= der / die Geliebte), *la persona che ci ha abbandonati* (= der / die liebe Dahingeschiedene), *la persona per la quale piangiamo* (= beklagen / beweinen) oder *il caro estinto* (= der liebe Verstorbene) bezeichnet.

**annegare** [anne'ga:re]

(Lei) è annegata.

morte per annegamento

**terminale** [termi'na:le]

(Lei) è una malata terminale.

**eutanasia** [eutana'si:a]

**suicidio** [sui'tʃi:djo]

(Lei) si è suicidata.

**uccidere / assassinare qualcuno**

[ut'tʃi:dere / assassi'na:re kual'ku:no]

È stato ucciso a colpi d'arma da fuoco.

**eliminare qualcuno** [elimi'na:re

kual'ku:no]

**linciare qualcuno** [lin'tʃa:re

kual'ku:no]

La folla cercò di linciarlo.

**avvelenare qualcuno** [avvele'na:re

kual'ku:no]

Napoleone morì avvelenato?

**ertrinken; ertränken**

Sie ertrank.

Tod durch Ertrinken

**unheilbar; End-**

Sie ist unheilbar krank.

**Euthanasie; Sterbehilfe**

**Selbstmord; Selbsttötung; Freitod**

Sie beging Selbstmord.

**jemanden töten / umbringen**

Er wurde erschossen.

**jemanden liquidieren**

**jemanden lynchen**

Die Menge versuchte ihn zu lynchen.

**jemanden vergiften**

Starb Napoleon an einer Vergiftung?

**Die Endsilbe -cidio bedeutet „Mord / Tötung“**

*infanticidio* (= Kindesmord) • *matricidio* (= Muttermord) • *patricidio / parricidio* (= Vätermord) • *fratricidio* (= Geschwistermord) • *regicidio* (= Königs-mord) • *suicidio* (= Selbstmord) • *genocidio* (= Völkermord)

**assassinare qualcuno**

[assassi'na:re kual'ku:no]

Il testimone è stato assassinato.

**far fuori qualcuno** ['far fu'ɔ:ri

kual'ku:no]

Lui è stato fatto fuori dalla gang.

**jemanden umbringen**

Der Zeuge wurde umgebracht.

**jemanden umlegen / kaltmachen**

Er wurde von der Bande kaltgemacht.

Mit zahllosen umgangssprachlichen Ausdrücken werden *morire* und *uccidere* drastisch ausgedrückt, z.B. „ins Gras beißen“, „abkratzen“, „den Löffel abgeben“ etc.:

*mandare qd. all'altro mondo* (= jemanden ins Jenseits befördern) • *accoppiare qd.* (= jemanden erschlagen / kaltmachen) • *stendere qd.* (= jemanden töten / niederstrecken) • *freddare qd.* (= jemanden kaltmachen) etc.

**testamento** [testa'mento]

la mia ultima volontà

**Testament**

mein letzter Wille